

BORMANN[®]

PRO

Built to last.



BBC2015
037255

EN FR
IT EL
BG SL
RO HR
PL

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



Safety Instructions

Safety precautions for working in the vicinity of a battery

1. Batteries generate explosive gases during normal operation. Use in well-ventilated area.
2. Consider having someone close enough or within the range of your voice to come to your aid when you work near a battery.
3. Do NOT smoke, strike a match, or cause a spark in vicinity of battery or engine. Avoid explosive gas, flames and sparks.
4. Remove all personal jewellery, such as rings, bracelets, necklaces, and watches while working with a vehicle battery. These items may produce a short-circuit that could cause severe burns.
5. Be extra cautious to reduce risk of dropping a metal tool onto the battery. It might spark or short-circuit a battery or other electrical hardware which may cause an explosion or fire.
6. Wear complete eye protection, hand and clothing protection. Avoid touching eyes while working near a battery.
7. Study all battery manufacturer's specific precautions such as removing or not removing cell caps while charging and recommended rates of charge.
8. Clean battery terminals before connected with the charger. Be careful to keep corrosion from coming in contact with eyes.
9. When it is necessary to remove a battery from vehicle to charge, always remove grounded terminal from battery first. Make sure all accessories in the vehicle are off in order to prevent an arc.
10. It is NOT intended to supply power to an extra-low-voltage electrical system or to charge dry-cell batteries. Charging dry-cell batteries may burst and cause injury to persons and property.
11. NEVER charge a frozen, damaged, leaking or non-rechargeable battery.
12. If battery electrolyte contacts skin or clothing, wash immediately with soap and water. If electrolyte enters eye, immediately flood eye with running clean cold water for at least 15 minutes and get medical attention immediately.

Safety precautions for using the charger

1. Do NOT place the charger in the engine compartment or near moving parts or near the battery; place as far away from them as DC cable permits. NEVER place a charger directly above a battery being charged; gases or fluids from battery will corrode and damage charger.
2. Do NOT cover the charger while charging.
3. Do NOT expose to rain or wet conditions.
4. Connect and disconnect DC output only after setting AC cord from electric outlet.
5. Use of an attachment not recommended or sold by the manufacturer may result in a risk of fire, electric shock or injury to persons.
6. Do not overcharge batteries by selecting the wrong charge mode.
7. To reduce the risk of damage to electric plug and cord, pull by the plug rather than the cord when disconnecting charger.
8. To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.
9. Operate with caution if the charger has received direct hit of force or been dropped. Have it checked and repaired if damaged.
10. Any repair must be carried out by the manufacturer or an authorized repair agent in order to avoid danger.

About BBC2015

1. The BBC2015 is designed for charging all types of 12V lead-acid and 24V lead-acid batteries, including WET (Flooded), MF (Maintenance-Free), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Absorbed Glass Mat) batteries.
2. Built-in intelligent microprocessor makes charging faster, easier and safer.
3. This charger has safety features, including spark proof, protection for reverse polarity, short circuit, overheat and overcharge.
4. Automatically detect battery type (12V or 24V). Intelligent charging can be carried out without manual selection. The user can also manually select battery type by pressing "12V" or "24V" button within the starting 10 seconds countdown (showed on the LCD). Once battery type has been selected successfully and charging is started, you must disconnect the AC plug and plug in again if you want to change the battery type mode of the charger.
5. The starting charge current is 12V/5A or 24V/3.5A by default. You need press "CURRENT" button to choose the appropriate charge current for your battery.
6. The charger LCD will show voltage (12V or 24V) and charge current in turn during normal charging process.
7. It shows present battery voltage (e.g. 12.1V) when "VOLTAGE" button is pressed.
8. Battery capacity is indicated by the "battery level icon". When the icon is in full status, do NOT break the connection immediately. It will automatically switches from full charge to maintenance status without overcharging or damaging the battery.

Technical Data

Input:	220-240VAC, 50/60Hz, 2.5A (700W MAX)
Output:	12VDC, 5/10/15/25A; 24VDC, 3.5/7.5/12A; 12VDC, 40A, 300s (Boost)
Battery capacity:	15-500AH(12V); 30-240AH(24V)
Battery type:	12/24V lead- acid batteries (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM)
Lowest Chargeable Voltage:	3V
Housing protection:	IP20

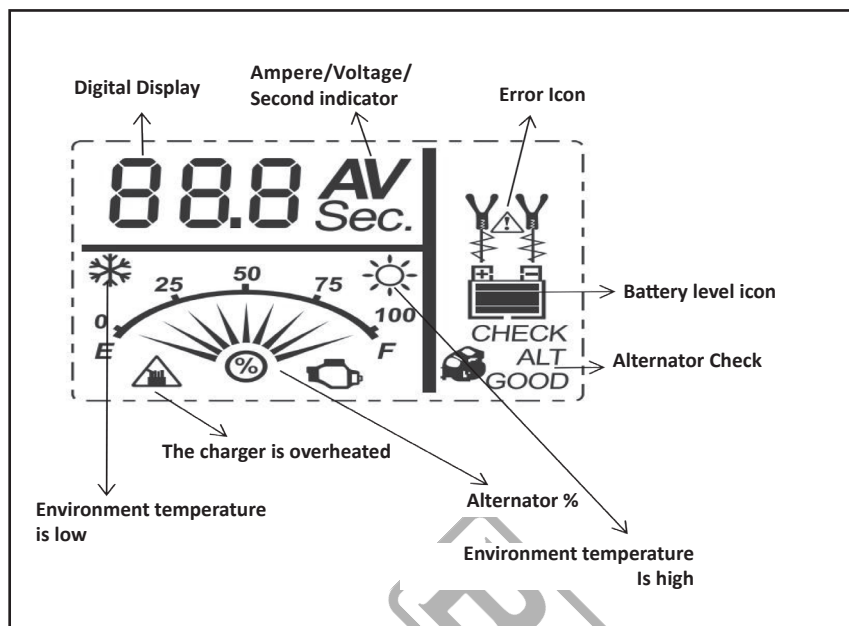
* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Operating Instructions

Description Of LCD Screen Icons



Connecting to the battery

1. Identify polarity of battery posts. The positive battery terminal is typically marked by these letters or symbol (POS,P,+). The negative battery terminal is typically marked by these letters or symbol (NEG,N,-).
2. Do not make any connections to the carburettor, fuel lines, or thin metal parts.
3. Identify if you have a negative or positive grounded vehicle. This can be done by identifying which battery post (NEG or POS) is connected to the chassis.
4. For a negative grounded vehicle (most common): connect the RED POSITIVE clamp first to the positive battery terminal, then connect the BLACK NEGATIVE clamp to the negative battery terminal or vehicle chassis.
5. For a positive grounded vehicle (very uncommon): connect the BLACK NEGATIVE clamp first to the negative battery terminal, then connect the RED POSITIVE clamp to the positive battery terminal or vehicle chassis.
6. When disconnecting, disconnect in the reverse sequence, removing the negative first (or positive first for positive ground systems).
7. A marine (boat) battery must be removed and charged on shore. To charge it on board requires equipment specially designed for marine use.

Charging modes

BBC2015 has 11 modes: 12V 5A, 12V 10A, 12V 15A, 12V 25A, 24V 3.5A, 24V 7.5A, 24V 12A, 12V 40A BOOST, 12V ALTERNATOR CHECK, 12V REPAIR, and 24V REPAIR.

Do not operate the charger until you confirm the appropriate charge mode for your battery.

CAUTION: If you choose 24V Mode(s) for 12V battery, the 12V battery will be damaged!


Mode	Battery capacity (Ah)
12V 5A	2-60
12V 10A	14-200
12V 15A	50-400
12V 25A	≥75AH
24V 3.5A	2-100
24V 7.5A	14-200
24V 12A	36-350
12V 40A BOOST	Any Capacity
12V ALTERNATOR CHECK	Any Capacity
12V REPAIR	Any Capacity
24V REPAIR	Any Capacity

Following modes are advanced charging modes that require your full attention before selecting.



12V BOOST

BOOST mode is the advanced mode that require your full attention before selecting. To operate BOOST, the charger must be connected to a 12V lead-acid battery with the battery clamps connected. For optimal results, allow boost to complete its 5-minute charge. After 300-second boost, digital tube will show "000", and your are ready to start your vehicle (whether the battery level bar is 100% or not). After each boost, the charger has mandatory 5-minute rest for safety reason (even you press the boost button again, the charger will not work). After cooling, charger LCD shows "End" (Press any button to enter the normal charging mode, or the charger will automatically enter the normal charging mode after 10 minutes. If unsuccessful when starting your vehicle, let the battery rest for 15 minutes and try boost again. Most vehicles will start with one (1) boost. Do not use boost more than two (2) times within a 24-hour period. If two (2) boosts cannot successfully start your vehicle, have your battery replaced or evaluated by a local battery store.

12V ALTERNATOR CHECK

Alternator % (12V only) – Before the charger is connected with the battery which is well settled in the vehicle and ALT CHECK button is pressed (press and hold for 3 seconds and icon  will appear), start the vehicle and turn on the vehicle's headlights.

The digital display shows an estimated output percentage of the vehicle's charging system connected to the charger's battery clamps, compared to a properly functioning system. The alternator percent range is from 0% to 100%, and icon  will appear.

Readings below 0% (13.2 volts) will be regarded as LOW (icon  will slowly flicker) and readings above 100% (14.6 volts) will be regarded as HIGH (icon  will quickly flicker). If you get a LOW or HIGH reading, have the electrical system checked by Qualified technician. After 10 seconds, the charger will return to the normal charging process.

12 / 24 REPAIR

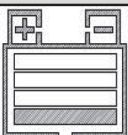
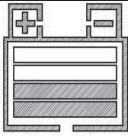
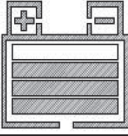
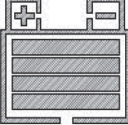
It is an advanced battery recovery mode for repairing old, idle, stratified or sulphated batteries. NOT all batteries can be recovered. For optimal results, take the battery through a full charge cycle, bringing the battery to full charge, before using this mode. One REPAIR cycle can take up to seven(7) hours to complete the recovery process and will enter to charge (8 steps charging cycle) when completed. This mode uses a high charging voltage and may cause some water loss in WET cell batteries. Plus, some batteries and electronics may be sensitive to high charging voltages. To minimize risks, disconnect the battery from the vehicle before using this mode.

Charging steps




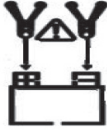





- STEP 1: DIAGNOSIS (Check if battery has connected with the charger and also check battery voltage)
- STEP 2: DESULPHATION (If battery voltage is too low, programs automatically generate pulsing current to remove sulphate)
- STEP 3: ANALYSE (Check if the battery voltage reaches to the threshold after desulphation, and charging begins if the battery voltage is OK)
- STEP 4: SOFT START (Charge with echelon constant current)
- STEP 5: BULK (Charge with constant maximum current until battery voltage is reached to the threshold)
- STEP 6: ABSORPTION (Provide gradually declining current charge for maximum battery voltage)
- STEP 7: PULSE CHARGE (Pulse with trickle current)
- STEP 8: ANALYSE + MAINTENANCE (Test if the battery can hold charge. Continuously monitor the battery, and once the voltage is lower than threshold, the charger will enter trickle charge)

Battery level indicator

Battery level icon	Explanation
	The 25% bar will slowly flash when the battery level is less than 25%. When 25% is reached, the bar will be solid.
	The 50% bar will slowly flash when the battery level is less than 50%. When 50% is reached, the bar will be solid.
	The 75% bar will slowly flash when the battery level is less than 75%. When 75% is reached, the bar will be solid.
	The 100% bar will slowly flash when the battery level is less than 100%. When 100% is reached, the bar will be solid. Meanwhile the maintenance charging is activated.

Troubleshooting

DISPLAY	CAUSE	SOLUTION
<p>E1</p> 	<p>The charger is overheat</p>	<p>The charging will au-tomatically pause with the alarm sound. Do NOT cut off the power supply, and the charger will work again when cooled down.</p>
<p>E02</p> 	<p>1) Open-circuit 2) Dirty Battery Posts 3) Dead Battery 4) Output Short Circuit</p>	<p>1) Connect the red and black clamps to the battery posts 2) Clean the battery posts 3) Replace the battery with a new one immediately 4) Disconnect red and black output terminals</p>
<p>E03</p> 	<p>Charging in 12V Mode(s) for 24V battery</p>	<p>Meanwhile an alarm sound will remind you. Please restart the charger and choose the correct charge mode. CAUTION: If you choose 24V Mode(s) for 12V battery, the 12V battery will be damaged!</p>
<p>E04</p> 	<p>Battery cannot store electric charge during charging process</p>	<p>Replace the battery with a new one immediately</p>
<p>E05</p> 	<p>Battery is heavily corroded and cannot be recovered through desulphation process</p>	<p>Replace the battery with a new one immediately</p>
<p>E06</p> 	<p>Reverse Polarity</p>	<p>Exchange the red and black clamps to the correct battery posts</p>
<p>E07</p> 	<p>Battery cannot be repaired</p>	<p>Replace the battery with a new one immediately</p>

Instructions de sécurité

Mesures de sécurité pour travailler à proximité d'une batterie

1. Les batteries génèrent des gaz explosifs en fonctionnement normal. Utiliser dans une zone bien ventilée.
2. Pensez à avoir quelqu'un d'assez proche ou à portée de voix pour vous venir en aide lorsque vous travaillez près d'une batterie.
3. Ne PAS fumer, craquer une allumette ou provoquer une étincelle à proximité de la batterie ou du moteur. Évitez les gaz explosifs, les flammes et les étincelles.
4. Retirez tous vos bijoux personnels, tels que bagues, bracelets, colliers et montres lorsque vous travaillez avec une batterie de véhicule. Ces articles peuvent produire un court-circuit susceptible de provoquer de graves brûlures.
5. Soyez très prudent pour réduire le risque de faire tomber un outil métallique sur la batterie. Cela pourrait provoquer des étincelles ou un court-circuit de la batterie ou d'un autre matériel électrique, ce qui pourrait provoquer une explosion ou un incendie.
6. Portez une protection complète des yeux, des mains et des vêtements. Évitez de toucher les yeux lorsque vous travaillez à proximité d'une batterie.
7. Étudiez toutes les précautions spécifiques du fabricant de la batterie, telles que l'enlèvement ou non des bouchons des cellules pendant la charge et les taux de charge recommandés.
8. Nettoyez les bornes de la batterie avant de la connecter au chargeur. Veillez à ce que la corrosion n'entre pas en contact avec les yeux.
9. Lorsqu'il est nécessaire de retirer une batterie du véhicule pour la charger, commencez toujours par retirer la borne mise à la terre de la batterie. Assurez-vous que tous les accessoires du véhicule sont éteints afin d'éviter un arc électrique.
10. Il n'est PAS destiné à alimenter un système électrique à très basse tension ou à charger des piles sèches. La charge de batteries sèches peut éclater et causer des blessures aux personnes et aux biens.
11. Ne chargez JAMAIS une batterie gelée, endommagée, qui fuit ou non rechargeable.
12. Si l'électrolyte de la batterie entre en contact avec la peau ou les vêtements, laver immédiatement à l'eau et au savon. Si l'électrolyte entre en contact avec les yeux, les inonder immédiatement avec de l'eau froide, propre et courante pendant au moins 15 minutes et consulter immédiatement un médecin.

Précautions à prendre pour l'utilisation du chargeur

1. Ne placez PAS le chargeur dans le compartiment moteur ou près de pièces mobiles ou près de la batterie ; placez-le aussi loin d'elles que le câble CC le permet. Ne placez JAMAIS un chargeur directement au-dessus d'une batterie en cours de charge ; les gaz ou les fluides de la batterie se corroderont et endommageront le chargeur.
2. Ne couvrez PAS le chargeur pendant la charge.
3. Ne pas exposer à la pluie ou à des conditions humides.
4. Ne connectez et déconnectez la sortie CC qu'après avoir débranché le cordon CA de la prise électrique.
5. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou vendu par le fabricant peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
6. Ne surchargez pas les piles en sélectionnant le mauvais mode de charge.
7. Pour réduire le risque d'endommager la fiche et le cordon électriques, tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon lorsque vous débranchez le chargeur.
8. Pour réduire le risque de choc électrique, débranchez le chargeur de la prise de courant avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage.
9. Faites preuve de prudence si le chargeur a reçu un choc direct ou est tombé. Faites-le vérifier et réparer s'il est endommagé.
10. Toute réparation doit être effectuée par le fabricant ou un agent de réparation agréé afin d'éviter tout danger.

À propos de BBC2015

1. Le BBC2015 est conçu pour charger tous les types de batteries plomb-acide 12V et 24V, y compris les batteries WET (Inondé), MF (Sans entretien), EFB (Batterie Flood Améliorée), GEL, AGM (Matelas de verre absorbé).
2. Le microprocesseur intelligent intégré rend la recharge plus rapide, plus facile et plus sûre.
3. Ce chargeur possède des caractéristiques de sécurité, notamment une protection contre les étincelles, l'inversion de polarité, les courts-circuits, la surchauffe et la surcharge.
4. Détection automatique du type de batterie (12V ou 24V). La charge intelligente peut être effectuée sans sélection manuelle. L'utilisateur peut également sélectionner manuellement le type de batterie en appuyant sur le bouton "12V" ou "24V" pendant le compte à rebours de 10 secondes (affiché sur l'écran LCD). Une fois que le type de batterie a été sélectionné avec succès et que la charge a commencé, vous devez débrancher la prise CA et la rebrancher si vous voulez changer le mode de type de batterie du chargeur.
5. Le courant de charge de départ est de 12V/5A ou 24V/3.5A par défaut. Vous devez appuyer sur le bouton "CURRENT" pour choisir le courant de charge approprié pour votre batterie.
6. L'écran LCD du chargeur affiche tour à tour la tension (12V ou 24V) et le courant de charge pendant le processus de charge normal.
7. Il indique la tension actuelle de la batterie (par exemple, 12,1 V) lorsque vous appuyez sur le bouton "VOLTAGE".
8. La capacité de la batterie est indiquée par l'icône du niveau de la batterie". Lorsque l'icône est en état de charge complète, ne rompez PAS immédiatement la connexion. Elle passera automatiquement de l'état de pleine charge à l'état d'entretien sans surcharger ou endommager la batterie.

Données techniques

Entrée :	220-240VAC, 50/60Hz, 2,5A (700W MAX)
Sortie :	12VDC, 5/10/15/25A ; 24VDC, 3,5/7,5/12A ; 12VDC, 40A, 300s (Boost)
Capacité de la batterie :	15-500AH(12V) ; 30-240AH(24V)
Type de batterie :	Batteries plomb-acide 12/24V (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM)
Tension la plus basse à facturer :	3V
Protection du logement :	IP20

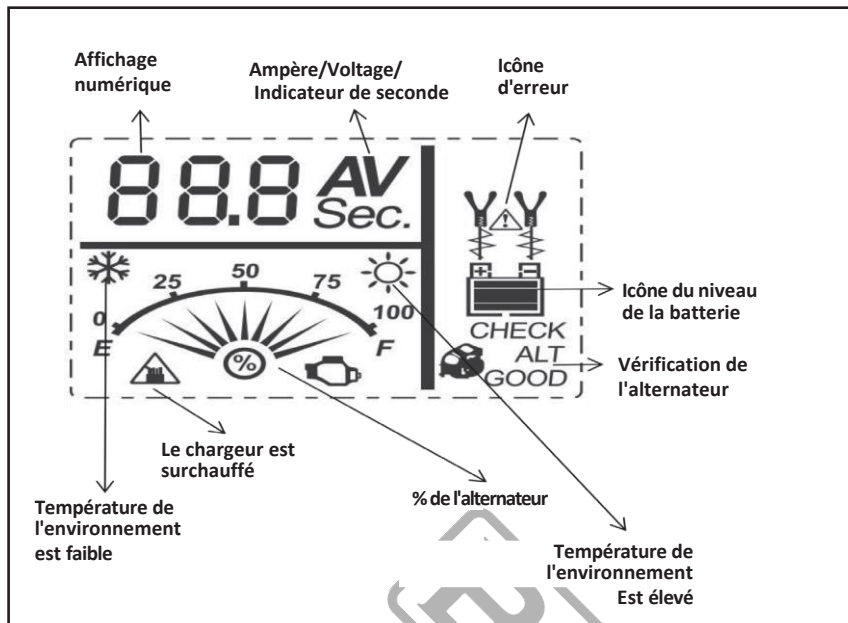
* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne peuvent être tenus responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

Instructions d'utilisation

Description des icônes d'écran LCD



Connexion à la batterie

1. Identifiez la polarité des bornes de la batterie. La borne positive de la batterie est généralement marquée par ces lettres ou symboles (POS,P,+). La borne négative de la batterie est généralement marquée par les lettres ou le symbole suivants (NEG,N,-).
2. N'effectuez aucun branchement sur le carburateur, les conduites de carburant ou les pièces métalliques fines.
3. Identifiez si votre véhicule est mis à la terre de façon négative ou positive. Pour ce faire, il faut déterminer quelle borne de la batterie (NEG ou POS) est reliée au châssis.
4. Pour un véhicule mis à la masse négative (le plus courant) : connectez d'abord la pince ROUGE POSITIVE à la borne positive de la batterie, puis connectez la pince NOIRE NÉGATIVE à la borne négative de la batterie ou au châssis du véhicule.
5. Pour un véhicule à masse positive (très rare) : connectez d'abord la pince NOIRE NÉGATIVE à la borne négative de la batterie, puis connectez la pince ROUGE POSITIVE à la borne positive de la batterie ou au châssis du véhicule.
6. Lors de la déconnexion, déconnectez dans l'ordre inverse, en retirant d'abord le négatif (ou le positif pour les systèmes à masse positive).
7. Une batterie marine (bateau) doit être retirée et chargée à terre. Pour la charger à bord, il faut un équipement spécialement conçu pour l'usage marin.

Modes de charge

BBC2015 dispose de 11 modes : 12V 5A, 12V 10A, 12V 15A, 12V 25A, 24V 3.5A, 24V 7.5A, 24V 12A, 12V 40A BOOST, 12V ALTERNATOR CHECK, 12V REPAIR, et 24V REPAIR.

Ne faites pas fonctionner le chargeur avant d'avoir confirmé le mode de charge approprié pour votre batterie.

ATTENTION : Si vous choisissez le(s) mode(s) 24V pour une batterie 12V, la batterie 12V sera endommagée !

Mode	Capacité de la batterie (Ah)
12V 5A	2-60
12V 10A	14-200
12V 15A	50-400
12V 25A	≥75AH
24V 3.5A	2-100
24V 7.5A	14-200
24V 12A	36-350
12V 40A BOOST	Toute capacité
CONTRÔLE DE L'ALTERNATEUR 12V	Toute capacité
12V RÉPARATION	Toute capacité
24V RÉPARATION	Toute capacité


Les modes suivants sont des modes de charge avancés qui nécessitent toute votre attention avant d'être sélectionnés.


12V BOOST



Le mode BOOST est le mode avancé qui nécessite toute votre attention avant d'être sélectionné. Pour faire fonctionner BOOST, le chargeur doit être connecté à une batterie au plomb de 12V avec les pinces de la batterie connectées. Pour des résultats optimaux, laissez le BOOST terminer sa charge de 5 minutes. Après 300 secondes de boost, le tube numérique indiquera "000", et vous êtes prêt à démarrer votre véhicule (que la barre de niveau de batterie soit à 100% ou non). Après chaque recharge, le chargeur doit obligatoirement se reposer pendant 5 minutes pour des raisons de sécurité (même si vous appuyez à nouveau sur le bouton de recharge, le chargeur ne fonctionnera pas). Après le refroidissement, l'écran LCD du chargeur affiche "End" (Appuyez sur n'importe quel bouton pour passer en mode de charge normal, ou le chargeur passera automatiquement en mode de charge normal après 10 minutes. Si vous ne parvenez pas à démarrer votre véhicule, laissez la batterie se reposer pendant 15 minutes et essayez de la recharger à nouveau. La plupart des véhicules démarrent avec un (1) boost. N'utilisez pas le boost plus de deux

(2) fois dans une période de 24 heures. Si deux (2) rappels ne permettent pas de démarrer votre véhicule, faites remplacer ou évaluer votre batterie par un magasin de batteries local.

CONTRÔLE DE L'ALTERNATEUR 12V

Alternateur % (12V uniquement) - Avant de connecter le chargeur à la batterie bien installée dans le véhicule et d'appuyer sur le bouton ALTN CHECK (appuyez et maintenez pendant 3 secondes et l'icône  apparaîtra), démarrez le véhicule et allumez les phares du véhicule.

L'affichage numérique indique un pourcentage de sortie estimé du système de charge du véhicule connecté aux pinces de la batterie du chargeur, par rapport à un système fonctionnant correctement. Plage de pourcentage de l'alternateur est comprise entre 0 % et 100 %, et l'icône  apparaît.

Les lectures inférieures à 0 % (13,2 volts) sont considérées comme BASSES (l'icône  clignote lentement) et les lectures supérieures à 100 % (14,6 volts) sont considérées comme HAUTES (l'icône  clignote rapidement). Si vous obtenez une lecture BASSE ou HAUTE, faites vérifier le système électrique par un technicien qualifié. Après 10 secondes, le chargeur reviendra au processus de charge normal.

12 / 24 RÉPARATION

Il s'agit d'un mode avancé de récupération des batteries pour réparer les batteries anciennes, inactives, stratifiées ou sulfatées. Toutes les batteries ne peuvent pas être récupérées. Pour des résultats optimaux, faites passer la batterie par un cycle de charge complet, en l'amenant à pleine charge, avant d'utiliser ce mode. Un cycle de RÉPARATION peut prendre jusqu'à sept(7) heures pour achever le processus de récupération et passera à la charge (cycle de charge en 8 étapes) une fois terminé. Ce mode utilise une tension de charge élevée et peut entraîner une certaine perte d'eau dans les batteries à cellules humides. De plus, certaines batteries et certains appareils électroniques peuvent être sensibles aux tensions de charge élevées. Pour minimiser les risques, déconnectez la batterie du véhicule avant d'utiliser ce mode.

Étapes de la charge



ÉTAPE 1 : DIAGNOSTIC (Vérifiez si la batterie est connectée au chargeur et vérifiez également la tension de la batterie)

ÉTAPE 2 : DESULPHATION (Si la tension de la batterie est trop faible, les programmes génèrent automatiquement un courant pulsé pour éliminer le sulfate)

ÉTAPE 3 : ANALYSE (Vérifier si la tension de la batterie atteint le seuil après désulfatation, et la charge commence si la tension de la batterie est OK)

ÉTAPE 4 : SOFT START/ Démarrage progressif (Charge avec un courant constant d'échelon)

ÉTAPE 5 : BULK/Chargement en masse (Charge avec un courant maximum constant jusqu'à ce que la tension de la batterie atteigne le seuil)

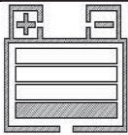
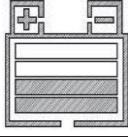
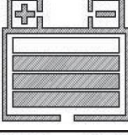
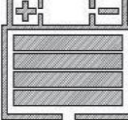
ÉTAPE 6 : ABSORPTION (Charge à courant progressivement décroissant pour atteindre la tension maximale de la batterie)

ÉTAPE 7 : CHARGE PAR IMPULSION (Impulsion avec courant de maintien)







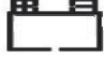

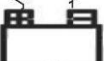




ÉTAPE 8 : ANALYSE + MAINTENANCE (Testez si la batterie peut tenir la charge.

Surveillance en permanence la batterie, et une fois que la tension est inférieure au seuil, le chargeur entre en charge de maintien.)

Indicateur du niveau de la batterie

Icône du niveau de la batterie	Explication
	La barre de 25% clignote lentement lorsque le niveau de la batterie est inférieur à 25%. Lorsque le niveau de 25 % est atteint, la barre est fixe.
	La barre de 50% clignote lentement lorsque le niveau de la batterie est inférieur à 50%. Lorsque le niveau de 50 % est atteint, la barre est fixe.
	La barre de 75 % clignote lentement lorsque le niveau de la batterie est inférieur à 75 %. Lorsque le niveau de 75 % est atteint, la barre est fixe.
	La barre de 100 % clignote lentement lorsque le niveau de la batterie est inférieur à 100 %. Lorsque le niveau est atteint, la barre est fixe. Pendant ce temps, la charge d'entretien est activée.

Dépannage

AFFICHAGE	CAUSE	SOLUTION
E1 	Le chargeur est en surchauffe	La charge s'interrompt automatiquement au moment où l'alarme retentit. Ne coupez PAS l'alimentation électrique, le chargeur fonctionnera à nouveau lorsqu'il aura refroidi.
E02  	1) Circuit ouvert 2) Postes de batterie sales 3) Batterie morte 4) Court-circuit de sortie	1) Connectez les pinces rouge et noire aux bornes de la batterie. 2) Nettoyer les bornes de la batterie 3) Remplacez immédiatement la batterie par une nouvelle 4) Déconnecter les bornes de sortie rouge et noire
E03  	Charge en mode(s) 12V pour une batterie 24V	Pendant ce temps, une alarme sonore vous le rappellera. Veuillez redémarrer le chargeur et choisir le mode de charge correct. ATTENTION : Si vous choisissez le(s) mode(s) 24V pour une batterie 12V, la batterie 12V sera endommagée !
E04  	La batterie ne peut pas stocker la charge électrique pendant le processus de charge	Remplacez immédiatement la batterie par une nouvelle
E05  	La batterie est fortement corrodée et ne peut être récupérée par le processus de désulfatation.	Remplacez immédiatement la batterie par une nouvelle
E06  	Polarité inversée	Remplacez les pinces rouges et noires par les bons pôles de la batterie.
E07  	La batterie ne peut pas être réparée	Remplacez immédiatement la batterie par une nouvelle

Istruzioni di sicurezza

Precauzioni di sicurezza per lavorare in prossimità di una batteria

1. Le batterie generano gas esplosivi durante il normale funzionamento. Utilizzare in un'area ben ventilata.
2. Considerate la possibilità di avere qualcuno abbastanza vicino o a portata di voce che vi aiuti quando lavorate vicino a una batteria.
3. NON fumare, accendere fiammiferi o provocare scintille in prossimità della batteria o del motore. Evitare gas, fiamme e scintille esplosive.
4. Togliere tutti i gioielli personali, come anelli, braccialetti, collane e orologi, quando si lavora con la batteria del veicolo. Questi oggetti possono provocare un cortocircuito che potrebbe causare gravi ustioni.
5. Prestare la massima attenzione per ridurre il rischio di far cadere un utensile metallico sulla batteria. Potrebbe scoccare una scintilla o provocare un cortocircuito nella batteria o in altri componenti elettrici, causando un'esplosione o un incendio.
6. Indossare una protezione completa per gli occhi, le mani e gli indumenti. Evitare di toccare gli occhi quando si lavora in prossimità di una batteria.
7. Osservare tutte le precauzioni specifiche del produttore della batteria, come la rimozione o meno dei tappi delle celle durante la carica e le velocità di carica raccomandate.
8. Pulire i terminali della batteria prima di collegarla al caricabatterie. Fare attenzione a non far entrare la corrosione in contatto con gli occhi.
9. Quando è necessario rimuovere la batteria dal veicolo per caricarla, rimuovere sempre prima il terminale a terra dalla batteria. Assicurarsi che tutti gli accessori del veicolo siano spenti per evitare un arco elettrico.
10. NON è destinato ad alimentare un sistema elettrico a bassissima tensione o a caricare batterie a secco. La ricarica delle batterie a secco può scoppiare e causare danni a persone e cose.
11. Non caricare MAI una batteria congelata, danneggiata, con perdite o non ricaricabile.
12. Se l'elettrolito della batteria entra in contatto con la pelle o con gli indumenti, lavarsi immediatamente con acqua e sapone. Se l'elettrolito entra nell'occhio, inondare immediatamente l'occhio con acqua fredda corrente e pulita per almeno 15 minuti e rivolgersi immediatamente a un medico.

Precauzioni di sicurezza per l'utilizzo del caricabatterie

1. NON collocare il caricabatterie nel vano motore o vicino a parti in movimento o alla batteria; posizionarlo alla distanza massima consentita dal cavo CC. Non collocare MAI il caricabatterie direttamente sopra la batteria in carica; i gas o i liquidi della batteria possono corrodere e danneggiare il caricabatterie.
2. NON coprire il caricatore durante la carica.
3. NON esporre alla pioggia o a condizioni di umidità.
4. Collegare e scollegare l'uscita CC solo dopo aver staccato il cavo CA dalla presa elettrica.
5. L'uso di un accessorio non raccomandato o venduto dal produttore può comportare il rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
6. Non sovraccaricare le batterie selezionando la modalità di carica sbagliata.
7. Per ridurre il rischio di danni alla spina e al cavo elettrico, quando si scollega il caricabatterie tirare dalla spina anziché dal cavo.
8. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
9. Usare con cautela se il caricabatterie è stato colpito direttamente o è caduto. Farlo controllare e riparare se danneggiato.
10. Per evitare pericoli, qualsiasi riparazione deve essere effettuata dal produttore o da un riparatore autorizzato.

Informazioni su BBC2015

1. Il BBC2015 è progettato per caricare tutti i tipi di batterie al piombo-acido da 12 e 24 V, comprese le batterie WET (Allagato), MF (Senza manutenzione), EFB (Batteria allagata potenziata), GEL, AGM (Tappeto di vetro assorbito).
2. Il microprocessore intelligente incorporato rende la ricarica più rapida, facile e sicura.
3. Questo caricabatterie è dotato di funzioni di sicurezza, tra cui l'antiscintilla, la protezione contro l'inversione di polarità, il cortocircuito, il surriscaldamento e il sovraccarico.
4. Rileva automaticamente il tipo di batteria (12V o 24V). La carica intelligente può essere effettuata senza selezione manuale. L'utente può anche selezionare manualmente il tipo di batteria premendo il pulsante "12V" o "24V" entro il conto alla rovescia iniziale di 10 secondi (visualizzato sul display LCD). Una volta selezionato il tipo di batteria e avviata la carica, è necessario scollegare la spina CA e ricollegarla se si desidera cambiare la modalità del tipo di batteria del caricabatterie.
5. La corrente di carica iniziale è di 12V/5A o 24V/3,5A per impostazione predefinita. È necessario premere il pulsante "CORRENTE" per scegliere la corrente di carica appropriata per la batteria.
6. Il display LCD del caricabatterie mostra la tensione (12V o 24V) e la corrente di carica durante il normale processo di carica.
7. Mostra la tensione attuale della batteria (ad esempio 12,1 V) quando si preme il pulsante "TENSIONE".
8. La capacità della batteria è indicata dall'icona del livello della batteria. Quando l'icona è in stato di carica completa, NON interrompere immediatamente il collegamento. La batteria passerà automaticamente dallo stato di carica completa a quello di mantenimento, senza sovraccaricarsi o danneggiare la batteria.

Dati tecnici

Ingresso:	220-240VAC, 50/60Hz, 2,5A (700W MAX)
Uscita:	12Vcc, 5/10/15/25A; 24Vcc, 3,5/7,5/12A; 12Vcc, 40A, 300s (Boost)
Capacità della batteria:	15-500AH (12V); 30-240AH (24V)
Tipo di batteria:	Batterie al piombo acido 12/24V (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM)
Tensione di carica più bassa:	3V
Protezione dell'abitazione:	IP20

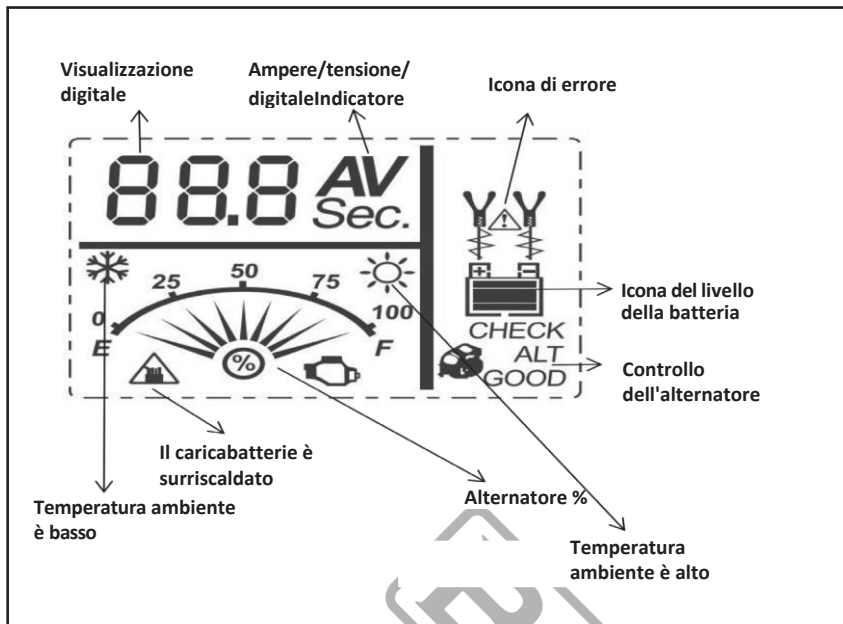
* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Istruzioni per l'uso

Descrizione delle icone dello schermo LCD



Collegamento alla batteria

1. Identificare la polarità dei poli della batteria. Il polo positivo della batteria è generalmente contrassegnato da queste lettere o simboli (POS, P, +). Il terminale negativo della batteria è generalmente contrassegnato da queste lettere o simboli (NEG, N, -).
2. Non effettuare collegamenti al carburatore, ai tubi del carburante o a parti metalliche sottili.
3. Identificare se il veicolo ha una messa a terra negativa o positiva. A tal fine, è possibile identificare quale polo della batteria (NEG o POS) è collegato al telaio.
4. Per un veicolo con messa a terra negativa (la più comune): collegare il morsetto ROSSO POSITIVO prima al terminale positivo della batteria, quindi collegare il morsetto NERO NEGATIVO al terminale negativo della batteria o al telaio del veicolo.
5. Per un veicolo con messa a terra positiva (molto rara): collegare il morsetto NERO NEGATIVO prima al terminale negativo della batteria, quindi collegare il morsetto ROSSO POSITIVO al terminale positivo della batteria o al telaio del veicolo.
6. Quando si scollega, scollegare in sequenza inversa, rimuovendo prima il negativo (o il positivo per i sistemi a massa positiva).
7. Una batteria marina (di un'imbarcazione) deve essere rimossa e caricata a terra. Per caricarla a bordo è necessaria un'apparecchiatura appositamente progettata per l'uso marino.

Modalità di ricarica

BBC2015 dispone di 11 modalità: 12V 5A, 12V 10A, 12V 15A, 12V 25A, 24V 3,5A, 24V 7,5A, 24V 12A, 12V 40A BOOST, 12V ALTERNATOR CHECK, 12V REPAIR e 24V REPAIR.

Non utilizzare il caricabatterie finché non si conferma la modalità di carica appropriata per la batteria.

ATTENZIONE: se si sceglie la modalità 24 V per una batteria da 12 V, la batteria da 12 V verrà danneggiata!

Modalità	Capacità della batteria (Ah)
12V 5A	2-60
12V 10A	14-200
12V 15A	50-400
12V 25A	≥75AH
24V 3,5A	2-100
24V 7,5A	14-200
24V 12A	36-350
12V 40A BOOST	Qualsiasi capacità
CONTROLLO DELL'ALTERNATORE 12V	Qualsiasi capacità
RIPARAZIONE A 12 V	Qualsiasi capacità
RIPARAZIONE 24 V	Qualsiasi capacità


Le modalità seguenti sono modalità di ricarica avanzate che richiedono la massima attenzione prima di essere selezionate.


ALIMENTAZIONE A 12 V



La modalità BOOST è la modalità avanzata che richiede la massima attenzione prima di essere selezionata. Per utilizzare BOOST, il caricabatterie deve essere collegato a una batteria al piombo da 12 V con i morsetti collegati. Per ottenere risultati ottimali, lasciare che il boost completi la sua carica di 5 minuti. Dopo 300 secondi di carica, il tubo digitale mostrerà "000" e il veicolo sarà pronto per l'avviamento (indipendentemente dal fatto che la barra del livello della batteria sia al 100% o meno). Dopo ogni ricarica, il caricabatterie deve riposare per 5 minuti per motivi di sicurezza (anche se si preme di nuovo il pulsante di ricarica, il caricabatterie non funzionerà). Dopo il raffreddamento, il display LCD del caricabatterie visualizza "End" (premere un pulsante qualsiasi per accedere alla modalità di ricarica normale, oppure il caricabatterie entrerà automaticamente nella modalità di ricarica normale dopo 10 minuti). Se non si riesce ad avviare il veicolo, lasciare riposare la batteria per 15 minuti e riprovare a caricarla. La maggior parte dei veicoli si avvia con una (1) ricarica. Non utilizzare il boost per più di due

(2) volte nell'arco di 24 ore. Se due (2) volte non si riesce ad avviare il veicolo, far sostituire o valutare la batteria da un negozio di batterie locale.

CONTROLLO ALTERNATORE 12V

Alternatore % (solo 12V) - Prima di collegare il caricabatterie alla batteria ben sistemata nel veicolo e di premere il pulsante ALTN CHECK (tenere premuto per 3 secondi e l'icona  apparirà), avviare il veicolo e accendere i fari del veicolo.

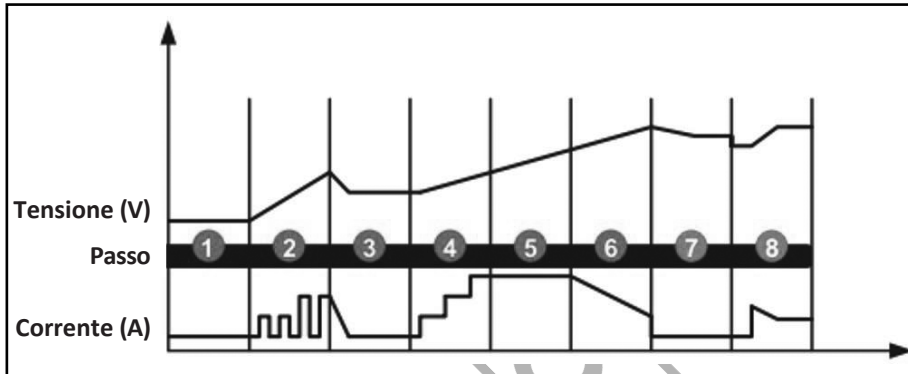
Il display digitale mostra una percentuale di uscita stimata del sistema di carica del veicolo collegato ai morsetti della batteria del caricabatterie, rispetto a un sistema funzionante correttamente. La percentuale dell'alternatore va da 0% a 100% e visualizzata l'icona .

Le letture al di sotto dello 0% (13,2 volt) saranno considerate BASSE (l'icona  sfarfallerà lentamente) e le letture al di sopra del 100% (14,6 volt) saranno considerate ALTE (icona  sfarfallerà rapidamente). Se la lettura è BASSA o ALTA, far controllare l'impianto elettrico da un tecnico qualificato. Dopo 10 secondi, il caricabatterie tornerà al normale processo di carica.

12 / 24 RIPARAZIONE

Si tratta di una modalità avanzata di recupero della batteria per la riparazione di batterie vecchie, inattive, stratificate o solfatate. NON tutte le batterie possono essere recuperate. Per ottenere risultati ottimali, prima di utilizzare questa modalità è necessario sottoporre la batteria a un ciclo di carica completo, portando la batteria alla massima carica. Un ciclo di RIPARAZIONE può richiedere fino a sette (7) ore per completare il processo di recupero e, una volta completato, passa alla carica (ciclo di carica in 8 fasi). Questa modalità utilizza una tensione di carica elevata e può causare una perdita d'acqua nelle batterie a celle bagnate. Inoltre, alcune batterie e componenti elettronici possono essere sensibili alle alte tensioni di carica. Per ridurre al minimo i rischi, scollegare la batteria dal veicolo prima di utilizzare questa modalità.

Fasi di ricarica



FASE 1: DIAGNOSI (verificare se la batteria è collegata al caricabatterie e controllare la tensione della batteria)

FASE 2: DESOLFATAZIONE (se la tensione della batteria è troppo bassa, i programmi generano automaticamente una corrente pulsante per rimuovere il solfato)

FASE 3: ANALISI (controllare se la tensione della batteria raggiunge la soglia dopo la desolfatazione e, se la tensione della batteria è OK, inizia la carica)

FASE 4: AVVIO SOFT (carica con corrente costante echelon)

FASE 5: BULK/ Ricarica di massa (carica con corrente massima costante fino al raggiungimento della tensione della batteria)

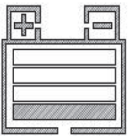
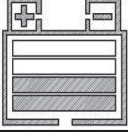
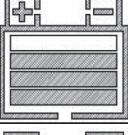
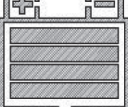
FASE 6: ASSORBIMENTO (fornire una corrente di carica gradualmente decrescente per raggiungere la tensione massima della batteria)

FASE 7: CARICA A IMPULSI (Impulso con corrente di mantenimento)








FASE 8: ANALISI + MANUTENZIONE (Verificare se la batteria è in grado di mantenere la carica.

Monitorare continuamente la batteria e, una volta che la tensione è inferiore alla soglia, il caricabatterie entra in carica di mantenimento).

Indicatore del livello della batteria

Icona del livello della batteria	Spiegazione
	La barra del 25% lampeggia lentamente quando il livello della batteria è inferiore al 25%. Quando si raggiunge il 25%, la barra diventa fissa.
	La barra del 50% lampeggia lentamente quando il livello della batteria è inferiore al 50%. Quando si raggiunge il 50%, la barra diventa fissa.
	La barra del 75% lampeggia lentamente quando il livello della batteria è inferiore al 75%. Quando si raggiunge il 75%, la barra diventa fissa.
	La barra del 100% lampeggia lentamente quando il livello della batteria è inferiore al 100%. Quando si raggiunge il 100%, la barra diventa fissa. Nel frattempo viene attivata la carica di mantenimento.

Risoluzione dei problemi

DISPLAY	CAUSA	SOLUZIONE
E01 	Il caricabatterie è surriscaldato	La ricarica si interromperà automaticamente al suono dell'allarme. NON interrompere l'alimentazione; il caricabatterie funzionerà di nuovo una volta raffreddato.
E02 	1) Circuito aperto 2) Messaggi della batteria sporchi 3) Batteria scarica 4) Cortocircuito in uscita	1) Collegare i morsetti rosso e nero ai poli della batteria. 2) Pulire i poli della batteria 3) Sostituire immediatamente la batteria con una nuova. 4) Scollegare i terminali di uscita rosso e nero
E03 	Ricarica in modalità 12V per batteria da 24V	Nel frattempo, un suono di allarme vi ricorderà. Riavviare il caricabatterie e scegliere la modalità di carica corretta. ATTENZIONE: se si sceglie la modalità a 24 V per la batteria a 12 V, la batteria a 12 V verrà danneggiata!
E04 	La batteria non è in grado di immagazzinare la carica elettrica durante il processo di ricarica	Sostituire immediatamente la batteria con una nuova
E05 	La batteria è fortemente corrosa e non può essere recuperata attraverso il processo di desolfatazione.	Sostituire immediatamente la batteria con una nuova
E06 	Inversione di polarità	Scambiate i morsetti rosso e nero con i poli della batteria corretti.
E07 	La batteria non può essere riparata	Sostituire immediatamente la batteria con una nuova

Οδηγίες ασφαλείας

Οδηγίες ασφαλείας σχετικά με τον χειρισμό των μπαταριών

1. Οι μπαταρίες παράγουν εκρηκτικά αέρια κατά την λειτουργία τους. Χειριστείτε τις μπαταρίες μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.
2. Για λόγους ασφαλείας, εξετάστε το ενδεχόμενο να έχετε κάποιο άτομο σε κοντινή απόσταση ή εντός της εμβέλειας της φωνής σας για να σας βοηθήσει σε περίπτωση που χρειαστείτε βοήθεια ή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
3. ΜΗΝ καπνίζετε, μην ανάβετε σπύρτα και μην προκαλείτε σπινθήρες κοντά στην μπαταρία ή τον κινητήρα. Αποφύγετε τα εκρηκτικά αέρια, τις ενεργές φλόγες και τους σπινθήρες.
4. Αφαιρέστε όλα τα προσωπικά κοσμήματα, όπως δαχτυλίδια, βραχιόλια, κολιέ και ρολόγια, ενώ εργάζεστε με μπαταρία οχήματος. Αυτά τα αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα που μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
5. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί για να μειώσετε τον κίνδυνο πτώσης μεταλλικών εργαλείων πάνω στην μπαταρία. Μπορεί να δημιουργηθεί σπινθήρας ή να προκληθεί βραχυκύκλωμα στην μπαταρία ή σε άλλο ηλεκτρικό υλικό, το οποίο μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή πυρκαγιά.
6. Φοράτε πλήρες εξοπλισμό προστασίας των ματιών, των χεριών και ντυθείτε με τον κατάλληλο ρουχισμό. Αποφεύγετε να αγγίζετε τα μάτια ενώ εργάζεστε κοντά σε μια μπαταρία.
7. Μελετήστε όλες τις ειδικές οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή της μπαταρίας, όπως η αφαίρεση ή μη των ταπών των κυψελών κατά τη φόρτιση και οι συνιστώμενοι ρυθμοί φόρτισης.
8. Καθαρίστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας πριν την σύνδεση με τον φορτιστή. Δώστε την απαραίτητη προσοχή ώστε να μην έρθουν σε επαφή τα υπολείμματα με τα μάτια σας.
9. Όταν είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε μια μπαταρία από το όχημα ώστε να την φορτίσετε, αφαιρείτε πάντα πρώτα τον ακροδέκτη γείωσης από την μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα/συστήματα στο όχημα είναι απενεργοποιημένα, προκειμένου να αποφευχθεί η δημιουργία τόξου.
10. Το εργαλείο ΔΕΝ προορίζεται για την παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικό σύστημα χαμηλής τάσης ή για τη φόρτιση μπαταριών ξηρών κυψελών. Η φόρτιση μπαταριών ξηρών κυψελών μπορεί να προκαλέσει έκρηξη και τραυματισμό σε άτομα και πράγματα.
11. ΠΟΤΕ μην φορτίζετε μια μπαταρία στις παρακάτω όταν είναι παγωμένη, έχει υποστεί βλάβη, μπαταρία με διαρροή ή μια μη επαναφορτιζόμενη ή μπαταρία.
12. Εάν ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα σας, πλύνετε αμέσως με σαπούνι και νερό. Εάν ο ηλεκτρολύτης εισέλθει στα μάτια σας, πλημμυρίστε αμέσως το μάτι με καθαρό τρεχούμενο κρύο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

Οδηγίες ασφαλείας σχετικά με την χρήση του φορτιστή

1. ΜΗΝ τοποθετείτε το φορτιστή στην θέση όπου βρίσκεται ο κινητήρας ή κοντά σε κινούμενα μέρη ή κοντά στην μπαταρία, τοποθετήστε τον όσο πιο μακριά από αυτά επιτρέπει το καλώδιο συνεχούς ρεύματος. ΠΟΤΕ μην τοποθετείτε τον φορτιστή απευθείας πάνω από μια μπαταρία που φορτίζεται, τα αέρια ή τα υγρά που προέρχονται από την μπαταρία θα διαβρώσουν και θα προκαλέσουν ζημιά στον φορτιστή.
2. ΜΗΝ καλύπτετε τον φορτιστή κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
3. ΜΗΝ τον εκθέτετε σε βροχή ή σε υγρές συνθήκες.
4. Συνδέετε και αποσυνδέετε την έξοδο DC μόνο αφού έχετε αποσυνδέσει το καλώδιο AC από την ηλεκτρική πρίζα.
5. Η χρήση εξαρτήματος που δεν συνιστάται ή δεν πωλείται από τον κατασκευαστή μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού ατόμων.
6. Μην υπερφορτίζετε τις μπαταρίες επιλέγοντας λανθασμένη λειτουργία φόρτισης.
7. Για να μειώσετε τον κίνδυνο βλάβης στο ηλεκτρικό βύσμα και το καλώδιο, αποσυνδέστε το τραβώντας το βύσμα και όχι από το καλώδιο.
8. Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή καθαρισμό.
9. Λειτουργήστε με προσοχή εάν ο φορτιστής έχει χτυπηθεί ή έχει πέσει στο έδαφος. Παραδώστε τον για έλεγχο και επισκευή εάν έχει υποστεί βλάβη.
10. Οποιαδήποτε επισκευή πρέπει να εκτελείται από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.

Γενική περιγραφή

1. Το BBC2015 είναι σχεδιασμένο για τη φόρτιση όλων των τύπων μπαταριών μολύβδου-οξέος 12V και 24V, συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών WET, MF, EFB, GEL, AGM.
2. Ο ενσωματωμένος έξυπνος μικροεπεξεργαστής καθιστά τη φόρτιση ταχύτερη, ευκολότερη και ασφαλέστερη.
3. Αυτός ο φορτιστής διαθέτει συστήματα ασφαλείας, όπως προστασία από σπινθηρισμό, προστασία από σύνδεση με αντίστροφη πολικότητα, βραχυκύκλωμα, υπερθέρμανση και υπερφόρτιση.
4. Ανιχνεύει αυτόματα τον τύπο της μπαταρίας (12V ή 24V). Η έξυπνη φόρτιση μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς χειροκίνητη επιλογή. Ο χειριστής μπορεί επίσης να επιλέξει χειροκίνητα τον τύπο της μπαταρίας πατώντας το κουμπί "12V" ή "24V" εντός της αρχικής αντίστροφης μέτρησης 10 δευτερολέπτων (εμφανίζεται στην οθόνη LCD). Μόλις επιλεγεί επιτυχώς ο τύπος μπαταρίας και ξεκινήσει η φόρτιση, πρέπει να αποσυνδέσετε το βύσμα AC και να το συνδέσετε ξανά, εάν θέλετε να αλλάξετε την λειτουργία του φορτιστή για άλλο τύπο μπαταρίας.
5. Το ρεύμα φόρτισης εκκίνησης είναι 12V/5A ή 24V/3,5A από προεπιλογή. Πρέπει να πατήσετε το κουμπί "CURRENT" για να επιλέξετε το κατάλληλο ρεύμα φόρτισης για την μπαταρία σας.
6. Η οθόνη LCD του φορτιστή θα εμφανίζει με τη σειρά την τάση (12V ή 24V) και το ρεύμα φόρτισης κατά τη διάρκεια της κανονικής διαδικασίας φόρτισης.
7. Η οθόνη LCD του φορτιστή θα εμφανίσει την παρούσα τάση της μπαταρίας (π.χ. 12,1V) όταν πατήσετε το κουμπί "VOLTAGE".
8. Η χωρητικότητα της μπαταρίας υποδεικνύεται από το "εικονίδιο στάθμης μπαταρίας". Όταν το εικονίδιο αντιστοιχεί σε κατάσταση πλήρους φόρτισης, ΜΗΝ διακόπτετε αμέσως τη σύνδεση. Θα μεταβεί αυτόματα από την κατάσταση πλήρους φόρτισης στην κατάσταση συντήρησης χωρίς να υπερφορτιστεί ή να καταστραφεί η μπαταρία.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Είσοδος:	220-240VAC, 50/60Hz, 2.5A (700W MAX)
Έξοδος:	12VDC, 5/10/15/25A; 24VDC, 3.5/7.5/12A; 12VDC, 40A, 300s (Boost)
Χωρητικότητα μπαταρίας:	15-500AH(12V); 30-240AH(24V)
Τύπος μπαταρίας:	12/24V μπαταρίες μολύβδου-οξέος (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM)
Ελάχιστη τάση φόρτισης:	3V
Βαθμός προστασίας περιβλήματος:	IP20

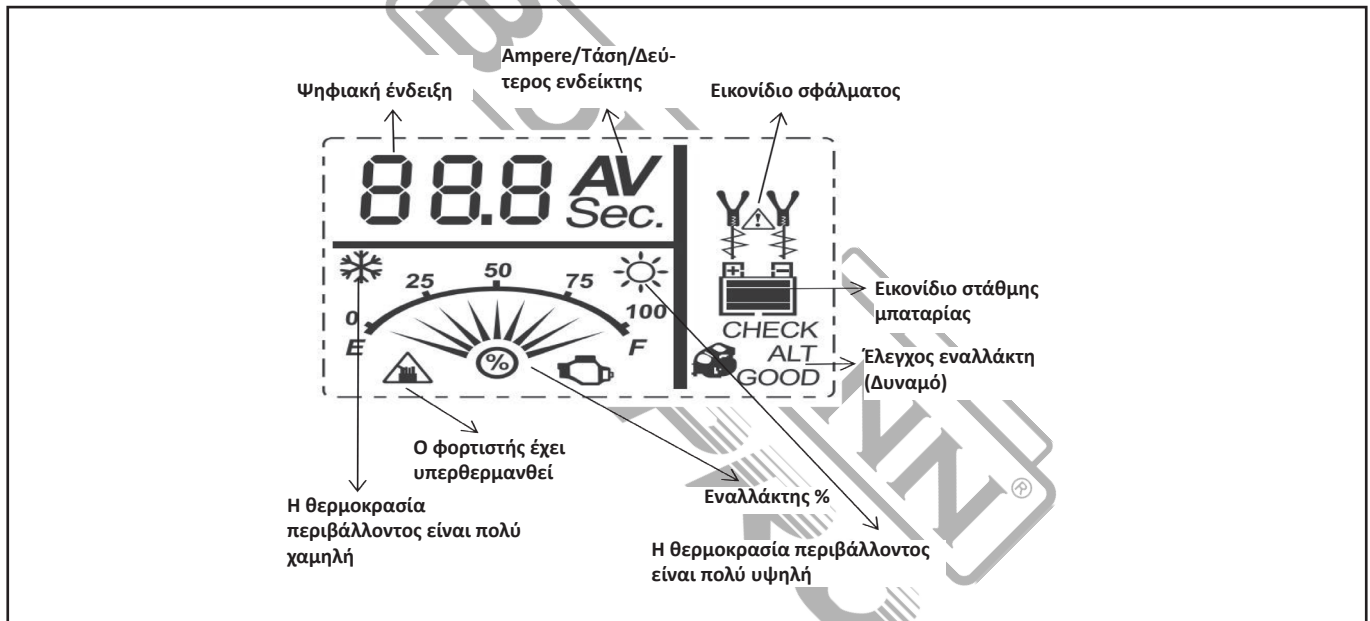
* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδέμια ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Οδηγίες λειτουργίας

Περιγραφή των εικονιδίων της οθόνης LCD



Σύνδεση της μπαταρίας

- Βεβαιωθείτε για την πολικότητα των πόλων της μπαταρίας. Ο θετικός πόλος της μπαταρίας επισημαίνεται συνήθως με τα γράμματα ή το σύμβολο POS, P, + . Ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας επισημαίνεται συνήθως με τα γράμματα ή το σύμβολο NEG, N, -.
- Μην πραγματοποιείτε συνδέσεις σε καρμπυρατέρ, σωληνώσεις καυσίμου ή σε λεπτά μεταλλικά μέρη.
- Προσδιορίστε αν έχετε όχημα με αρνητική ή θετική γείωση. Αυτό μπορεί να γίνει προσδιορίζοντας ποιος πόλος της μπαταρίας (NEG ή POS) είναι συνδεδεμένος με το σασί.
- Για όχημα με αρνητική γείωση (πιο συνηθισμένο): συνδέστε πρώτα τον ΚΟΚΚΙΝΟ ΘΕΤΙΚΟ σφικτήρα (τσιμπίδα) στον θετικό πόλο της μπαταρίας και, στη συνέχεια, συνδέστε τον ΜΑΥΡΟ ΑΡΝΗΤΙΚΟ σφικτήρα (τσιμπίδα) στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας ή στο σασί του οχήματος.
- Για όχημα με θετική γείωση (πολύ σπάνιο): Συνδέστε πρώτα τον ΜΑΥΡΟ ΑΡΝΗΤΙΚΟ σφικτήρα (τσιμπίδα) στον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας και, στη συνέχεια, συνδέστε τον ΚΟΚΚΙΝΟ ΘΕΤΙΚΟ σφικτήρα (τσιμπίδα) στον θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας ή στο σασί του οχήματος.
- Κατά την αποσύνδεση, αποσυνδέστε με την αντίστροφη σειρά, αφαιρώντας πρώτα τον αρνητικό (ή πρώτα τον θετικό για συστήματα θετικής γείωσης).
- Οι μπαταρίες για χρήση σε σκάφη ή εξωλέμβιες μηχανές πρέπει να αφαιρεθούν και να φορτιστούν στην ξηρά. Για τη φόρτιση επί του σκάφους απαιτείται εξοπλισμός ειδικά σχεδιασμένος για θαλάσσια χρήση.

Λειτουργίες φόρτισης

Το BBC2015 διαθέτει 11 λειτουργίες: 12V 5A, 12V 10A, 12V 15A, 12V 25A, 24V 3.5A, 24V 7.5A, 24V 12A, 12V 40A BOOST, 12V ALTERNATOR CHECK, 12V REPAIR και 24V REPAIR.

Μην λειτουργήσετε τον φορτιστή μέχρι να επιβεβαιώσετε την κατάλληλη λειτουργία φόρτισης για την μπαταρία σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν επιλέξετε τη λειτουργία(ες) 24V για μπαταρία 12V, η μπαταρία 12V θα υποστεί ζημιά!


Λειτουργία	Χωρητικότητα μπαταρίας (Ah)
12V 5A	2-60
12V 10A	14-200
12V 15A	50-400
12V 25A	≥75AH
24V 3.5A	2-100
24V 7.5A	14-200
24V 12A	36-350
12V 40A BOOST	Κάθε χωρητικότητα
12V ALTERNATOR CHECK	Κάθε χωρητικότητα
12V REPAIR	Κάθε χωρητικότητα
24V REPAIR	Κάθε χωρητικότητα


Οι παρακάτω λειτουργίες είναι προηγμένες λειτουργίες φόρτισης που απαιτούν την πλήρη προσοχή σας πριν την επιλογή τους.



12V BOOST

Η λειτουργία BOOST είναι η μια λειτουργία που απαιτεί την πλήρη προσοχή σας πριν την επιλογή της. Για να λειτουργήσει η λειτουργία BOOST, ο φορτιστής πρέπει να είναι συνδεδεμένος σε μια μπαταρία μολύβδου-οξέος 12V με τους σφικτήρες της μπαταρίας συνδεδεμένους. Για βέλτιστα αποτελέσματα, αφήστε το boost να ολοκληρώσει τη φόρτιση των 5 λεπτών. Μετά από 300 δευτερόλεπτα boost, η ψηφιακή λυχνία θα δείξει "000" και είστε έτοιμοι να εκκινήσετε το όχημά σας (είτε το εικονίδιο στάθμης της μπαταρίας είναι 100% είτε όχι). Μετά από κάθε boost, ο φορτιστής έχει υποχρεωτική 5λεπτη ανάπαυση για λόγους ασφαλείας (ακόμα και αν πατήσετε ξανά το κουμπί boost, ο φορτιστής δεν θα λειτουργήσει). Μετά την επανάκτηση της φυσιολογικής θερμοκρασίας, η οθόνη LCD του φορτιστή δείχνει "End" (Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να εισέλθετε στην κανονική λειτουργία φόρτισης ή ο φορτιστής θα εισέλθει αυτόματα στην κανονική λειτουργία φόρτισης μετά από 10 λεπτά. Εάν δεν είναι επιτυχής η εκκίνηση του οχήματός σας, αφήστε τη μπαταρία να ξεκουραστεί για 15 λεπτά και δοκιμάστε ξανά να εκκινήσετε το όχημα. Τα περισσότερα οχήματα θα εκκινήσουν με μία (1) προσπάθεια. Μην χρησιμοποιείτε την λειτουργία boost για περισσότερες από δύο (2) φορές μέσα σε ένα 24ωρο. Εάν με δύο (2) προσπάθειες δεν είναι δυνατή η επιτυχής εκκίνηση του οχήματός σας, αντικαταστήστε τη μπαταρία σας ή ζητήστε την αξιολόγησή της από ένα τοπικό κατάστημα μπαταριών.

12V Έλεγχος εναλλάκτη (δυναμό)

Εναλλάκτης (δυναμό) % (μόνο για 12V) - Πριν συνδεθεί ο φορτιστής με την μπαταρία και αφού βεβαιωθείτε πως είναι καλά τοποθετημένη στο όχημα και πριν πατηθεί το κουμπί ALT N CHECK (πατήστε το και κρατήστε το πατημένο για 3 δευτερόλεπτα και θα εμφανιστεί το εικονίδιο ) , ξεκινήστε το όχημα και ανάψτε τους προβολείς του οχήματος.

Η ψηφιακή οθόνη εμφανίζει ένα εκτιμώμενο ποσοστό εξόδου του συστήματος φόρτισης του οχήματος που είναι συνδεδεμένο με τους σφικτήρες της μπαταρίας του φορτιστή, σε σύγκριση με ένα σύστημα που λειτουργεί σωστά. Το εύρος του ποσοστού κυμαίνεται από 0% έως 100% και στην περίπτωση αυτή θα εμφανιστεί το εικονίδιο .

Οι ενδείξεις κάτω του 0% (13,2 βολτ) θα θεωρούνται ΧΑΜΗΛΕΣ (το εικονίδιο  αναβοσβήνει αργά) και οι ενδείξεις πάνω από το 100% (14,6 βολτ) θα θεωρούνται ΥΨΗΛΕΣ (το εικονίδιο  αναβοσβήνει γρήγορα). Σε περίπτωση ΧΑΜΗΛΗΣ ή ΥΨΗΛΗΣ ένδειξης, αναθέστε τον έλεγχο του ηλεκτρικού συστήματος σε εξειδικευμένο τεχνικό. Μετά από 10 δευτερόλεπτα, ο φορτιστής θα επιστρέψει στην κανονική λειτουργία φόρτισης.

Λειτουργία 12 / 24 REPAIR (ανάκτηση)

Πρόκειται για μια προηγμένη λειτουργία ανάκτησης μπαταριών για την επισκευή παλαιών, αδρανών, στρωματοποιημένων ή θειωμένων μπαταριών. ΔΕΝ μπορούν να ανακτηθούν όλες οι μπαταρίες. Για βέλτιστα αποτελέσματα, φορτίστε την μπαταρία για έναν πλήρη κύκλο φόρτισης, φέρνοντας την μπαταρία σε πλήρη φόρτιση, πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία. Ένας κύκλος REPAIR μπορεί να διαρκέσει έως και επτά (7) ώρες για να ολοκληρωθεί η διαδικασία ανάκτησης και θα εισέλθει σε φόρτιση (κύκλος φόρτισης 8 βημάτων) όταν ολοκληρωθεί. Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιεί υψηλή τάση φόρτισης και μπορεί να προκαλέσει κάποια απώλεια νερού σε μπαταρίες με στοιχεία WET. Επιπλέον, ορισμένες μπαταρίες και ηλεκτρονικά συστήματα ενδέχεται να είναι ευαίσθητα στις υψηλές τάσεις φόρτισης. Για να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους, αποσυνδέστε τη μπαταρία από το όχημα πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία.

Στάδια φόρτισης
















ΒΗΜΑ 1: ΔΙΑΓΝΩΣΗ (Έλεγχος ορθής σύνδεσης της μπαταρίας με τον φορτιστή και της τάσης της μπαταρίας).
 ΒΗΜΑ 2: ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (Εάν η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή, τα προγράμματα δημιουργούν αυτόματα παλμικό ρεύμα για την απομάκρυνση των θεικών αλάτων).
 ΒΗΜΑ 3: ΑΝΑΛΥΣΗ (Έλεγχος της τάσης της μπαταρίας μετά την αποθείωση. Η φόρτιση ξεκινά αν η τάση της μπαταρίας είναι σωστή).
 ΒΗΜΑ 4: ΟΜΑΛΗ ΕΝΑΡΞΗ (φόρτιση με σταθερό ρεύμα).
 ΒΗΜΑ 5: ΦΟΡΤΙΣΗ (Φόρτιση με σταθερό μέγιστο ρεύμα έως ότου η τάση της μπαταρίας φθάσει στο επιθυμητό όριο).
 ΒΗΜΑ 6: ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ (Παροχή σταδιακά μειούμενου ρεύματος φόρτισης για μέγιστη τάση μπαταρίας).
 ΒΗΜΑ 7: ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΕ ΠΑΛΜΟΥΣ (ΠΑΛΜΟΙ με ρεύμα διαρροής).
 ΒΗΜΑ 8: ΑΝΑΛΥΣΗ + ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (Έλεγχος της ικανότητας διατήρησης φόρτισης της μπαταρίας).
 Παρακολουθείτε συνεχώς την διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας. Σε περίπτωση που η τάση είναι χαμηλότερη από το κατώτατο όριο, ο φορτιστής θα εισέλθει σε φόρτιση με ρεύμα διαρροής).

Ένδειξη επιπέδου μπαταρίας

Εικονίδιο	Επεξήγηση
	Η μπάρα 25% του εικονιδίου θα αναβοσβήνει αργά όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 25%. Όταν συμπληρωθεί κατά 25%, η μπάρα θα είναι σταθερά αναμμένη.
	Η μπάρα 50% του εικονιδίου θα αναβοσβήνει αργά όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 50%. Όταν συμπληρωθεί κατά 50%, η μπάρα θα είναι σταθερά αναμμένη.
	Η μπάρα 75% του εικονιδίου θα αναβοσβήνει αργά όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 75%. Όταν συμπληρωθεί κατά 75%, η μπάρα θα είναι σταθερά αναμμένη.
	Η μπάρα 100% θα αναβοσβήνει αργά όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 100%. Όταν συμπληρωθεί κατά 100%, η μπάρα θα είναι σταθερά αναμμένη. Σε αυτό το στάδιο, θα ενεργοποιηθεί η λειτουργία φόρτισης/συντήρησης.

Επίλυση πιθανών προβλημάτων

Ένδειξη/εικονίδιο	Πιθανή αιτία	Ενέργεια επίλυσης
E1 	Ο φορτιστής έχει υπερθερμανθεί.	Η φόρτιση θα διακοπεί αυτόματα παράγοντας ηχητική ειδοποίηση. ΜΗΝ διακόπτετε την παροχή ρεύματος καθώς ο φορτιστής θα λειτουργήσει ξανά όταν κρυώσει.
E02  	1) Ανοικτό κύκλωμα. 2) Οι πόλοι της μπαταρίας είναι καλυμμένοι με υπολείμματα ρύπων. 3) Η μπαταρία έχει φτάσει στο τέλος της ζωής της/ "Νεκρή" μπαταρία. 4) Βραχυκύκλωμα εξόδου.	1) Συνδέστε τον κόκκινο και τον μαύρο σφιγκτήρα στους πόλους της μπαταρίας. 2) Καθαρίστε τους πόλους της μπαταρίας. 3) Αντικαταστήστε αμέσως την μπαταρία με μια καινούργια. 4) Αποσυνδέστε τον κόκκινο και τον μαύρο ακροδέκτη εξόδου.
E03  	Φόρτιση σε λειτουργία(ες) 12V για μπαταρία 24V.	Στην περίπτωση αυτή, η συσκευή θα παράξει ηχητική ειδοποίηση. Παρακαλώ επανεκκινήστε το φορτιστή και επιλέξτε τη σωστή λειτουργία φόρτισης. ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν επιλέξετε λειτουργία(ες) 24V για μπαταρία 12V, η μπαταρία 12V θα υποστεί ζημιά!
E04  	Η μπαταρία δεν μπορεί να αποθηκεύσει ηλεκτρικό φορτίο κατά τη διαδικασία φόρτισης.	Αντικαταστήστε αμέσως την μπαταρία με καινούργια.
E05  	Η μπαταρία είναι έντονα διαβρωμένη και δεν μπορεί να ανακτηθεί μέσω της διαδικασίας αποθείωσης.	Αντικαταστήστε αμέσως την μπαταρία με καινούργια.
E06  	Αντίστροφη πολικότητα.	Επανατοποθετήστε σωστά τον κόκκινο και τον μαύρο σφιγκτήρα στους σωστούς πόλους της μπαταρίας.
E07  	Η μπαταρία δεν επισκευάζεται.	Αντικαταστήστε αμέσως την μπαταρία με καινούργια.

Инструкции за безопасност

Предпазни мерки за безопасност при работа в близост до акумулаторна батерия

1. При нормална работа батериите генерират експлозивни газове. Използвайте ги в добре проветрена зона.
2. Помислете дали има достатъчно близък или в обхвата на гласа ви човек, който да ви се притече на помощ, когато работите в близост до батерия.
3. НЕ пушете, не палете запалка и не предизвиквайте искри в близост до акумулатора или двигателя. Избягвайте експлозивни газове, пламъци и искри.
4. Свалете всички лични бижута, като пръстени, гривни, колиета и часовници, докато работите с автомобилен акумулатор. Тези предмети могат да предизвикат късо съединение, което може да причини тежки изгаряния.
5. Бъдете особено предпазливи, за да намалите риска от изпускане на метален инструмент върху акумулатора. Той може да предизвика искра или късо съединение на акумулатора или друг електрически хардуер, което може да доведе до експлозия или пожар.
6. Носете пълна защита на очите, ръцете и облеклото. Избягвайте да докосвате очите, докато работите в близост до батерията.
7. Проучете всички специфични предпазни мерки на производителя на акумулатора, като например сваляне или несваляне на капачките на клетките по време на зареждане и препоръчителните скорости на зареждане.
8. Почистете клемите на батерията, преди да ги свържете със зарядното устройство. Внимавайте корозията да не попадне в контакт с очите.
9. Когато е необходимо да извадите акумулатор от автомобила, за да го заредите, винаги първо изваждайте заземената клемата от акумулатора. Уверете се, че всички аксесоари в автомобила са изключени, за да се предотврати образуването на волтова дъга.
10. То НЕ е предназначено за хранене на електрическа система с допълнително ниско напрежение или за зареждане на батерии със сухи клетки. Зареждането на батерии със сухи клетки може да се пръсне и да причини наранявания на хора и имущество.
11. НИКОГА не зареждайте замръзнала, повредена, течача или неподлежаща на презареждане батерия.
12. Ако електролитът на батерията попадне върху кожата или облеклото, незабавно го измийте със сапун и вода. Ако електролитът попадне в окото, незабавно залейте окото с течача чиста студена вода в продължение на поне 15 минути и незабавно потърсете медицинска помощ.

Предпазни мерки за безопасност при използване на зарядното устройство

1. НЕ поставяйте зарядното устройство в отделението на двигателя или в близост до движещи се части или до акумулатора; поставете го на такова разстояние от тях, каквото позволява постоянноковият кабел. НИКОГА не поставяйте зарядното устройство директно над зарежданата батерия; газовите или течностите от батерията ще корозират и ще повредят зарядното устройство.
2. НЕ покривайте зарядното устройство по време на зареждане.
3. НЕ излагайте на дъжд или мокри условия.
4. Свързвайте и изключвайте постоянноковия изход само след като изключите променливотоковия кабел от електрическия контакт.
5. Използването на приспособление, което не е препоръчано или продавано от производителя, може да доведе до риск от пожар, токов удар или нараняване на хора.
6. Не презареждайте батериите, като избирате неправилен режим на зареждане.
7. За да намалите риска от повреда на електрическия щепсел и кабел, при изключване на зарядното устройство дърпайте за щепсела, а не за кабела.
8. За да намалите риска от токов удар, изключете зарядното устройство от контакта, преди да предприемете каквато и да е поддръжка или почистване.
9. Работете с повишено внимание, ако зарядното устройство е получило директен удар на сила или е било изпуснато. Поискайте да бъде проверено и ремонтирано, ако е повредено.
10. Всеки ремонт трябва да се извършва от производителя или от оторизиран сервис, за да се избегне опасност.

За BVC2015

1. BVC2015 е предназначен за зареждане на всички видове 12V оловно-киселинни и 24V оловно-киселинни батерии, включително WET (наводнени), MF (без поддръжка), EFB (подобнена наводнена батерия), GEL, AGM (абсорбирана стъклена материя).
2. Вграденният интелигентен микропроцесор прави зареждането по-бързо, по-лесно и по-безопасно.
3. Това зарядно устройство има функции за безопасност, включително искроустойчивост, защита за обратна полярност, късо съединение, прегряване и презареждане.
4. Автоматично разпознава типа на батерията (12V или 24V). Интелигентното зареждане може да се извършва без ръчен избор. Потребителят може също така да избере ръчно типа на батерията, като натисне бутона "12V" или "24V" в рамките на започващото 10-секундно обратно броене (показано на LCD дисплея). След като типът на батерията е избран успешно и зареждането е започнало, трябва да изключите щепсела за променлив ток и да го включите отново, ако искате да промените режима на типа на батерията на зарядното устройство.
5. Началният ток на зареждане е 12V/5A или 24V/3,5A по подразбиране. Трябва да натиснете бутона "CURRENT", за да изберете подходящия ток на зареждане за вашата батерия.
6. По време на нормалния процес на зареждане LCD дисплеят на зарядното устройство ще показва последователно напрежението (12V или 24V) и тока на зареждане.
7. Той показва настоящото напрежение на батерията (напр. 12,1 V), когато е натиснат бутонът "VOLTAGE".
8. Капацитетът на батерията се показва от "иконата за нивото на батерията". Когато иконата е в състояние на пълен заряд, НЕ прекъсвайте веднага връзката. Тя автоматично ще премине от състояние на пълен заряд в състояние на поддръжка, без да презарежда или повреди батерията.

Технически данни

Въвеждане:	220-240VAC, 50/60Hz, 2,5A (700W MAX)
Изход:	12VDC, 5/10/15/25A; 24VDC, 3,5/7,5/12A; 12VDC, 40A, 300s (Boost)
Капацитет на батерията:	15-500 AH (12 V); 30-240 AH (24 V)
Тип батерия:	12/24V оловно-киселинни батерии (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM)
Най-ниско зарядно напрежение:	3V
Защита на жилището:	IP20

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервисен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Инструкции за експлоатация

Описание на иконите на LCD екрана



Свързване към батерията

1. Определете полярността на полюсите на батерията. Положителният полюс на акумулатора обикновено е обозначен с тези букви или символ (POS,P,+). Отрицателният полюс на акумулатора обикновено е обозначен с тези букви или символ (NEG,N,-).
2. Не правете никакви връзки към карбуратора, горивните тръбопроводи или тънки метални части.
3. Установете дали имате отрицателно или положително заземен автомобил. Това може да стане, като определите кой полюс на акумулатора (NEG или POS) е свързан към шасито.
4. За отрицателно заземен автомобил (най-често срещано): свържете първо ЧЕРВЕНАТА ПОЛОЖИТЕЛНА скоба към положителния полюс на акумулатора, след това свържете ЧЕРНАТА НЕГАТИВНА скоба към отрицателния полюс на акумулатора или към шасито на автомобила.
5. За положително заземено превозно средство (много рядко): свържете първо ЧЕРНАТА НЕГАТИВНА скоба към отрицателната клемма на акумулатора, след което свържете ЧЕРВЕНАТА ПОЛОЖИТЕЛНА скоба към положителната клемма на акумулатора или към шасито на превозното средство.
6. Когато изключвате, изключвайте в обратна последователност, като първо отстранявате отрицателната клемма (или първо положителната за системи с положително заземяване).
7. Акумулаторната батерия за морски транспорт (лодка) трябва да се отстрани и да се зареди на брега. За да я зарядите на борда, е необходимо оборудване, специално предназначено за морска употреба.

Режими на зареждане

BBC2015 има 11 режима: 12V 5A, 12V 10A, 12V 15A, 12V 25A, 24V 3,5A, 24V 7,5A, 24V 12A, 12V 40A BOOST, 12V ALTERNATOR CHECK, 12V REPAIR и 24V REPAIR. Не работете със зарядното устройство, докато не потвърдите подходящия режим на зареждане за вашата батерия. ВНИМАНИЕ: Ако изберете 24V режим(и) за 12V батерия, 12V батерията ще се повреди!

Режим	Капацитет на батерията (Ah)
12V 5A	2-60
12V 10A	14-200
12V 15A	50-400
12V 25A	≥75Ah
24V 3.5A	2-100
24V 7.5A	14-200
24V 12A	36-350
12V 40A BOOST	Всякакъв капацитет
ПРОВЕРКА НА АЛТЕРНАТОРА 12V	Всякакъв капацитет
12V РЕМОНТ	Всякакъв капацитет
24V РЕМОНТ	Всякакъв капацитет

Следващите режими са усъвършенствани режими на зареждане, които изискват цялото ви внимание, преди да ги изберете.

12V BOOST

Режимът BOOST е режимът за напреднали, който изисква цялото ви внимание, преди да го изберете. За да работи в режим BOOST, зарядното устройство трябва да бъде свързано към 12V оловно-киселинен акумулатор със свързани клеми. За постигане на оптимални резултати оставете boost да завърши 5-минутното си зареждане. След 300-секунден boost цифровата тръба ще покаже "000" и вие сте готови да стартирате автомобила си (независимо дали лентата за нивото на акумулатора е 100% или не). След всяко подсилване зарядното устройство има задължителна 5-минутна почивка от съображения за безопасност (дори да натиснете отново бутона за подсилване, зарядното устройство няма да работи). След охлаждането LCD дисплеят на зарядното устройство показва "End" (Натиснете който и да е бутон, за да влезете в нормален режим на зареждане, или зарядното устройство автоматично ще влезе в нормален режим на зареждане след 10 минути. Ако не успеете да стартирате автомобила, оставете акумулатора да почине за 15 минути и опитайте отново да го подсилите. Повечето превозни средства ще стартират с едно (1) подсилване. Не използвайте увеличаване на мощността повече от две (2) пъти в рамките на 24 часа. Ако две (2) подсилвания не могат да стартират успешно автомобила, поръчайте подмяна или оценка на акумулатора в местен магазин за акумулатори.

ПРОВЕРКА НА АЛТЕРНАТОРА 12V

Алтернатор % (само 12V) - Преди зарядното устройство да е свързано с добре установения в автомобила акумулатор и да е натиснат бутон ALTN CHECK (натиснете изадържете за 3 секунди и ще се появи иконата), запалете автомобила и включете фаровете на автомобила

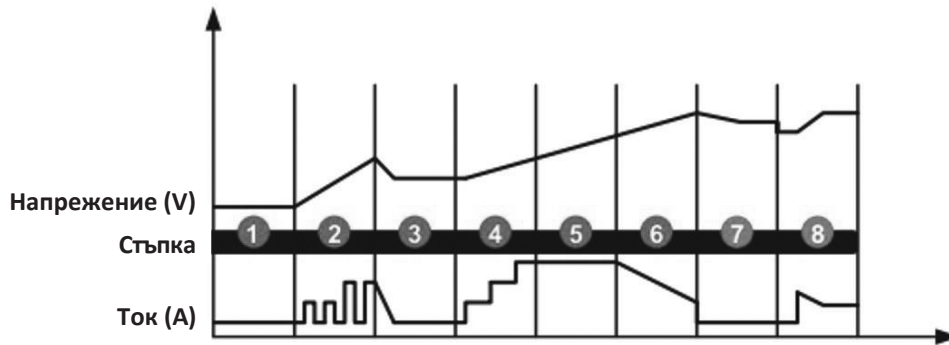
Дигиталният дисплей показва приблизителния процент на мощност на системата за зареждане на автомобила, свързана към клемите на зарядното устройство, в сравнение с правилно функционираща система. Процентният обхват на алтернатора е от 0% до 100% и се появява икона

Показания под 0% (13,2 волта) ще се считат за НИСКИ (иконата бавно ще мига), а показания над 100% (14,6 волта) - за ВИСОКИ (иконата бързо ще премигва). Ако отчетете НИСКО или ВИСОКО ниво, проверете електрическата система от квалифициран техник. След 10 секунди зарядното устройство ще се върне към нормалния процес на зареждане.

12 / 24 РЕМОТ

Това е усъвършенстван режим за възстановяване на батерии за ремонт на стари, неработещи, разслоени или сулфатирани батерии. НЕ всички батерии могат да бъдат възстановени. За постигане на оптимални резултати, преди да използвате този режим, извършете пълен цикъл на зареждане на батерията, като я заредите до пълен капацитет. Един цикъл на РЕПАРАЦИЯ може да отнеме до седем(7) часа, за да завърши процеса на възстановяване и ще влезе в режим на зареждане (цикъл на зареждане от 8 стъпки), когато завърши. Този режим използва високо зарядно напрежение и може да причини известна загуба на вода в батерии с мокри клетки. Освен това някои батерии и електроника може да са чувствителни към високи зарядни напрежения. За да сведете до минимум рисковете, изключете акумулатора от автомобила, преди да използвате този режим.

Стъпки за зареждане



СТЪПКА 1: ДИАГНОЗА (Проверете дали батерията е свързана със зарядното устройство и проверете напрежението на батерията)

СТЪПКА 2: ДЕСУЛФАТИЗАЦИЯ (Ако напрежението на батерията е твърде ниско, програмите автоматично генерират пулсиращ ток за отстраняване на сулфата)

СТЪПКА 3: АНАЛИЗ (Проверява се дали напрежението на батерията достига прага след десулфатизация и зареждането започва, ако напрежението на батерията е наред)

СТЪПКА 4: МЕК СТАРТ (Зареждане с ешелонен постоянен ток)

СТЪПКА 5: ЗАРЕЖДАНЕ (Зареждане с постоянен максимален ток, докато напрежението на батерията достигне прага)

СТЪПКА 6: АБСОРПЦИЯ (Осигуряване на постепенно намаляващ ток на зареждане до достигане на максимално напрежение на батерията)

СТЪПКА 7: ПУЛСНО ЗАРЕЖДАНЕ (импулсно с променлив ток)




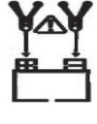
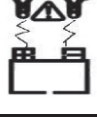


СТЪПКА 8: АНАЛИЗ + ПОДДРЪЖКА (Проверете дали батерията може да се зареди.

Непрекъснато следи батерията и когато напрежението е по-ниско от прага, зарядното устройство ще започне да зарежда на принципа на трикъл)

Индикатор за нивото на батерията

Икона на нивото на батерията	Обяснение
	Лентата 25% бавно мига, когато нивото на батерията е по-малко от 25%. Когато 25% е достигнато, лентата ще бъде постоянна.
	Лентата 50% бавно мига, когато нивото на батерията е по-малко от 50%. При достигане на 50 % лентата ще бъде постоянна.
	Лентата 75% бавно мига, когато нивото на батерията е по-малко от 75%. Когато 75% е достигнато, лентата ще бъде постоянна.
	Лентата 100% бавно мига, когато нивото на батерията е по-малко от 100%. При достигане на 100 % лентата ще бъде плътна. Междувременно се активира зареждането за поддръжка.

Отстраняване на неизправности

ДИСПЛЕЙ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
<p>E01</p> 	Зарядното устройство е прегоряло	Зареждането автоматично ще спре със звука на алармата. НЕ прекъсвайте захранването и зарядното устройство ще работи отново, когато се охлади.
<p>E02</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Отворена верига 2) Мръсни публикации за батерии 3) Мъртва батерия 4) Късо съединение на изхода 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Свържете червените и черните клеми към постовете на акумулатора 2) Почистете полюсите на батерията 3) Незабавно сменете батерията с нова 4) Изключете червените и черните изходни клеми
<p>E03</p> 	Зареждане в режим(и) 12V за 24V батерия	Междувременно алармен звук ще ви напомни. Моля, рестартирайте зарядното устройство и изберете правилния режим на зареждане. ВНИМАНИЕ: Ако изберете 24V режим(и) за 12V батерия, 12V батерията ще се повреди!
<p>E04</p> 	Батерията не може да съхранява електрически заряд по време на процеса на зареждане	Незабавно сменете батерията с нова.
<p>E05</p> 	Батерията е силно корозирала и не може да бъде възстановена чрез процес на десулфатизация	Незабавно сменете батерията с нова.
<p>E06</p> 	Обратна полярност	Размяна на червените и черните клеми към правилните постове на акумулатора
<p>E07</p> 	Батерията не може да бъде ремонтирана	Незабавно сменете батерията с нова.

Varnostna navodila

Varnostni ukrepi za delo v bližini baterije

1. Med običajnim delovanjem baterij nastajajo eksplozivni plini. Uporabljajte jih v dobro prezračenem prostoru.
2. Razmislite o tem, da bi vam pri delu v bližini baterije nekdo prišel na pomoč dovolj blizu ali v doseg vašega glasu.
3. V bližini akumulatorja ali motorja NE kadite, ne vžigajte vžigalice in ne povzročajte iskrenja. Izogibajte se eksplozivnim plinom, plamenom in iskram.
4. Med delom z avtomobilskim akumulatorjem odstranite ves osebni nakit, kot so prstani, zapestnice, ogrlice in ure. Ti predmeti lahko povzročijo kratek stik, ki lahko povzroči hude opekline.
5. Bodite še posebej previdni, da zmanjšate nevarnost padca kovinskega orodja na akumulator. Lahko pride do iskrenja ali kratkega stika akumulatorja ali druge električne opreme, kar lahko povzroči eksplozijo ali požar.
6. Uporabljajte popolno zaščito za oči ter zaščito za roke in oblačila. Med delom v bližini baterije se izogibajte dotikanju oči.
7. Preučite vse posebne varnostne ukrepe proizvajalca baterije, kot so odstranjevanje ali neodstranjevanje pokrovkov celic med polnjenjem in priporočene stopnje polnjenja.
8. Preden baterijo povežete s polnilnikom, očistite njene priključke. Pri tem pazite, da korozija ne pride v stik z očmi.
9. Kadar je treba baterijo zaradi polnjenja odstraniti iz vozila, z nje vedno najprej odstranite ozemljeno sponko.
10. Prepričajte se, da je vsa dodatna oprema v vozilu izklopljena, da preprečite nastanek električnega obklopa.
10. NAPAVALNIK NI namenjen napajanju dodatnega nizkonapetostnega električnega sistema ali polnjenju baterij s suhimi celicami. Pri polnjenju baterij s suhimi celicami lahko pride do eksplozije in poškodb oseb in premoženja.
11. NIKOLI ne polnite zamrznjene, poškodovane, puščajoče ali nepolnilne baterije.
12. Če pride elektrolit baterije v stik s kožo ali oblačili, ga takoj umijte z milom in vodo. Če elektrolit pride v oko, ga takoj zalijte s tekočo čisto hladno vodo vsaj 15 minut in takoj poiščite zdravniško pomoč.

Varnostni ukrepi za uporabo polnilnika

1. Polnilnika NE postavljajte v motorni prostor ali v bližino gibljivih delov ali v bližino akumulatorja; postavite ga čim dlje od njih, kolikor to dopušča enosmerni kabel. NIKOLI ne postavljajte polnilnika neposredno nad baterijo, ki se polni; plini ali tekočine iz baterije bodo povzročili korozijo in poškodovali polnilnik.
2. Med polnjenjem polnilnika NE pokrivajte.
3. NE izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.
4. Izhod enosmernega toka priključite in odklopite šele potem, ko nastavite izmenični kabel iz električne vtičnice.
5. Uporaba pribora, ki ga proizvajalec ne priporoča ali prodaja, lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali poškodb oseb.
6. Baterij ne polnite preveč z izbiro napačnega načina polnjenja.
7. Da bi zmanjšali nevarnost poškodb električnega vtiča in kabla, pri izklopu polnilnika potegnite za vtič in ne za kabel.
8. Da bi zmanjšali tveganje električnega udara, pred kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem izključite polnilnik iz vtičnice.
9. Če je polnilnik prejel neposreden udarec sile ali ga je nekdo spustil, z njim ravnajte previdno. Če je poškodovan, ga dajte preveriti in popraviti.
10. Vsako popravilo mora opraviti proizvajalec ali pooblaščen servisier, da bi se izognili nevarnosti.

O podjetju BBC2015

1. Naprava BBC2015 je namenjena polnjenju vseh vrst 12V svinčenih in 24V svinčenih akumulatorjev, vključno z akumulatorji WET (Flooded), MF (Maintenance-Free), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Absorbed Glass Mat).
2. Vgrajen inteligentni mikroprocesor omogoča hitrejšo, lažje in varnejše polnjenje.
3. Ta polnilnik ima varnostne funkcije, vključno z zaščito pred iskrenjem, zaščito pred obrnjeno polariteto, kratkim stikom, pregrevanjem in prekomernim polnjenjem.
4. Samodejno zazna vrsto baterije (12 V ali 24 V). Inteligentno polnjenje je mogoče izvajati brez ročne izbire. Uporabnik lahko tudi ročno izbere vrsto baterije s pritiskom na gumb "12V" ali "24V" med začetnim 10-sekundnim odštevanjem (prikazano na LCD-zaslonu). Ko je vrsta baterije uspešno izbrana in se je začelo polnjenje, morate izključiti vtič za izmenični tok in ga ponovno priključiti, če želite spremeniti način vrste baterije v polnilniku.
5. Začetni tok polnjenja je privzeto 12V/5A ali 24V/3,5A. Pritisnite morate gumb "CURRENT", da izberete ustrezen tok polnjenja za vašo baterijo.
6. Na LCD-zaslonu polnilnika se med običajnim postopkom polnjenja izmenično prikazujeta napetost (12V ali 24V) in tok polnjenja.
7. Ko pritisnete gumb "VOLTAGE", prikazuje trenutno napetost baterije (npr. 12,1 V).
8. Kapaciteta baterije je prikazana z "ikono stopnje napoljenosti baterije". Ko je ikona v polnem stanju, NE prekinite povezave takoj. Baterija bo samodejno prešla iz stanja polne napoljenosti v stanje vzdrževanja, ne da bi se prekomerno napolnila ali poškodovala.

Tehnični podatki

Vnos:	220-240 VAC, 50/60 Hz, 2,5 A (največ 700 W)
Izhod:	12VDC, 5/10/15/25A; 24VDC, 3,5/7,5/12A; 12VDC, 40A, 300s (Boost)
Kapaciteta baterije:	15-500AH (12V); 30-240AH (24V)
Vrsta baterije:	12/24V svinčevi akumulatorji (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM)
Najnižja napetost, ki jo je mogoče zaračunati:	3V
Zaščita stanovanj:	IP20

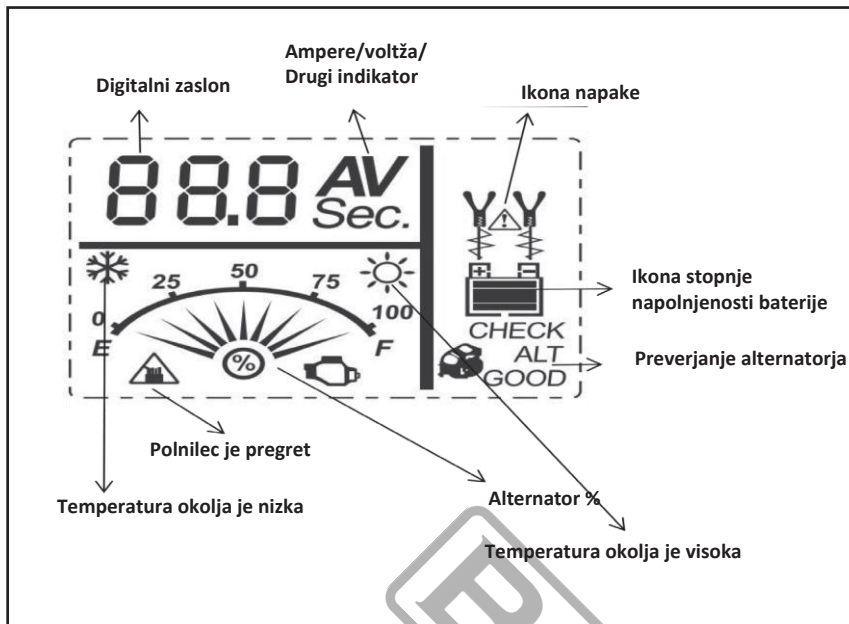
* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, pregledi, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehnik pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

Navodila za uporabo

Opis ikon zaslona LCD



Priključitev na baterijo

1. Ugotovite polariteto baterij. Pozitivni pol akumulatorja je običajno označen s temi črkami ali simbolom (POS,P,+). Negativni pol baterije je običajno označen s temi črkami ali simbolom (NEG,N,-).
2. Ne izvajajte nobenih povezav na uplinjač, cevi za gorivo ali tanke kovinske dele.
3. Ugotovite, ali imate negativno ali pozitivno ozemljeno vozilo. To lahko storite tako, da ugotovite, kateri steber akumulatorja (NEG ali POS) je povezan s šasijo.
4. Pri negativno ozemljenem vozilu (najpogosteje): najprej povežite RDEČO POZITIVNO sponko s pozitivnim priključkom akumulatorja, nato pa ČERO NEGATIVNO sponko z negativnim priključkom akumulatorja ali šasijo vozila.
5. Za pozitivno ozemljeno vozilo (zelo redko): Črno NEGATIVNO sponko najprej priključite na negativni priključek akumulatorja, nato pa rdečo POZITIVNO sponko na pozitivni priključek akumulatorja ali šasijo vozila.
6. Pri odklopu odklopite v obratnem zaporedju, tako da najprej odstranite negativno sponko (ali pozitivno sponko pri pozitivno ozemljenih sistemih).
7. Morski (čolnarski) akumulator je treba odstraniti in napolniti na kopnem. Za polnjenje na plovilu je potrebna oprema, ki je posebej zasnovana za uporabo na morju.

Načini polnjenja

BBC2015 ima 11 načinov: 12V 5A, 12V 10A, 12V 15A, 12V 25A, 24V 3,5A, 24V 7,5A, 24V 12A, 12V 40A BOOST, 12V ALTERNATOR CHECK, 12V REPAIR in 24V REPAIR. Polnilnika ne uporabljajte, dokler ne potrdite ustreznega načina polnjenja za vašo baterijo.

OPOZORILO: Če izberete 24V način(e) za 12V baterijo, se bo 12V baterija poškodovala!


Način	Kapaciteta baterije (Ah)
12V 5A	2-60
12V 10A	14-200
12V 15A	50-400
12V 25A	≥75AH
24 V 3,5 A	2-100
24 V 7,5 A	14-200
24V 12A	36-350
12V 40A BOOST	Katera koli zmogljivost
PREVERJANJE 12V ALTERNATORJA	Katera koli zmogljivost
POPRAVILO 12V	Katera koli zmogljivost
24V NAPRAVA	Katera koli zmogljivost


Naslednji načini so napredni načini polnjenja, ki zahtevajo popolno pozornost, preden jih izberete.



12V BOOST

Način BOOST je napreden način, ki zahteva vašo popolno pozornost, preden ga izberete. Za delovanje v načinu BOOST mora biti polnilec priključen na 12-voltni svinčeni akumulator s priključenimi sponkami akumulatorja. Za doseganje optimalnih rezultatov počakajte, da se boost polni 5 minut. Po 300-sekundnem boostu bo digitalna cev pokazala "000" in pripravljeni ste za zagon vozila (ne glede na to, ali je vrstica stanja akumulatorja 100-odstotna ali ne). Po vsakem polnjenju mora polnilec iz varnostnih razlogov obvezno počivati 5 minut (tudi če ponovno pritisnete gumb za polnjenje, polnilec ne bo deloval). Po ohlajanju se na LCD-zaslonu polnilnika prikaže napis "End" (Za prehod v običajen način polnjenja pritisnite katero koli tipko ali pa bo polnilnik po 10 minutah samodejno prešel v običajen način polnjenja. Če pri zagonu vozila ne uspe, pustite baterijo počivati 15 minut in znova poskusite z boostom. Večina vozil se bo zagnala z enim (1) polnjenjem. Ne uporabljajte povečanja več kot dva (2) krat v 24 urah. Če z dvema (2) povečanji ne morete uspešno zagnati vozila, dajte akumulator zamenjati ali oceniti v lokalni trgovini z akumulatorji.

PREVERJANJE 12V ALTERNATORJA

Alternator % (samo 12V) - Preden polnilnik povežete z akumulatorjem, ki je dobro nameščen v vozilu, in pritisnete gumb ALTN CHECK (pritisnite in držite 3 sekunde prikazala se bo ikona , zaženite vozilo in vklopite žaromete vozila.

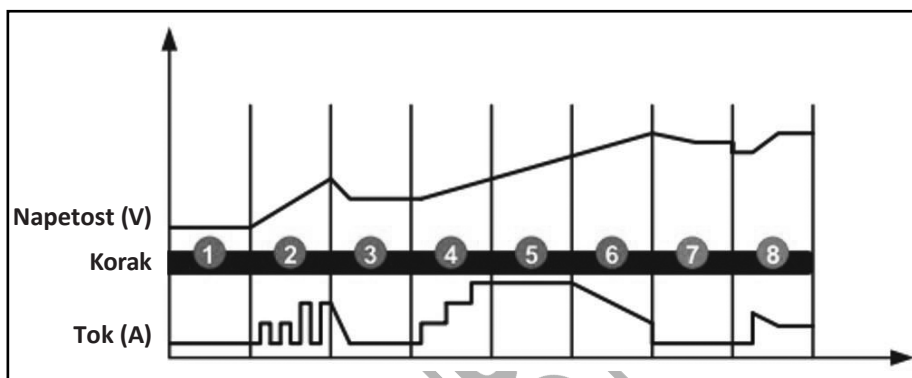
Na digitalnem zaslonu je prikazan ocenjeni odstotek moči polnilnega sistema vozila, priključenega na sponke polnilnika, v primerjavi s pravilnodelujočim sistemom. Razpon odstotkov alternatorja je od 0 % do 100 % pri čemer se prikaže ikona .

Odčitki pod 0 % (13,2 volta) se bodo šteli za NIZKE ( ikona bo počasi utripala), odčitki nad 100 % (14,6 volta) pa za VISOKE (ikona  hitro utripa). Če je odčitek NIŽJI ali VISOK, naj električni sistem preveri kvalificiran tehnik. Po 10 sekundah se bo polnilnik vrnil k običajnemu postopku polnjenja.

12 / 24 POPRAVILA

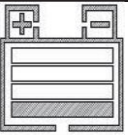
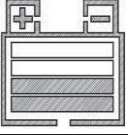
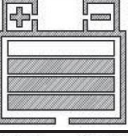
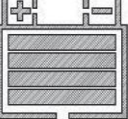
To je napreden način obnove baterije za popravilo starih, nedelujočih, razslojenih ali žvepljenih baterij. NI mogoče obnoviti vseh baterij. Če želite doseči optimalne rezultate, pred uporabo tega načina izvedite celoten cikel polnjenja baterije, tako da se baterija popolnoma napolni. En cikel REPAIR lahko traja do sedem (7) ur, da se zaključi postopek obnove, in ko je končan, preide v polnjenje (8-stopenjski cikel polnjenja). Ta način uporablja visoko polnilno napetost in lahko povzroči nekaj izgube vode v baterijah z mokrimi celicami. Poleg tega so lahko nekatere baterije in elektronika občutljive na visoke polnilne napetosti. Da bi zmanjšali tveganja, pred uporabo tega načina odklopite akumulator iz vozila.

Koraki polnjenja





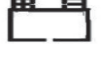



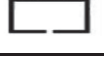

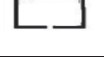





- KORAK 1: DIAGNOZA (preverite, ali je baterija povezana s polnilnikom, in preverite napetost baterije)
- KORAK 2: DESULFACIJA (če je napetost baterije prenizka, programi samodejno ustvarijo pulzirajoči tok za odstranitev sulfata)
- KORAK 3: ANALIZA (Preverite, ali napetost baterije po desulfaciji doseže prag, in če je napetost baterije v redu, se začne polnjenje)
- KORAK 4: MEHKI ZAČETEK (Polnjenje s konstantnim tokom echelon)
- KORAK 5: BULK/ Množično polnjenje (Polnjenje s konstantnim največjim tokom, dokler napetost baterije ne doseže praga)
- KORAK 6: ABSORPCIJA (Zagotovite postopno padajoče polnjenje s tokom do maksimalne napetosti baterije)
- KORAK 7: PULZIVNO POLNENJE (pulziranje s trickle tokom)
- KORAK 8: ANALIZA + VZDRŽEVANJE (Preverite, ali se baterija lahko napolni. Nепrestano spremljajte baterijo in ko je napetost nižja od praga, polnilec začne polniti potočno.)

Indikator ravni napoljenosti baterije

Ikona ravni baterije	Razlaga:
	Črta 25 % bo počasi utripala, ko bo raven napoljenosti baterije manjša od 25 %. Ko je doseženih 25 % baterije, se vrstica prižge.
	Črta 50 % bo počasi utripala, ko bo raven napoljenosti baterije manjša od 50 %. Ko je dosežena 50-odstotna raven napoljenosti, je vrstica enaka.
	Črta 75 % bo počasi utripala, ko bo raven napoljenosti baterije manjša od 75 %. Ko je dosežena 75-odstotna raven napoljenosti, je vrstica enaka.
	Črta 100 % bo počasi utripala, ko bo raven napoljenosti baterije manjša od 100 %. Ko je doseženih 100 %, je vrstica neprekinjena. Medtem se aktivira vzdrževalno polnjenje.

Odpravljanje težav

RAZGLA SITEV	VZROK	REŠITEV
E01 	Polnilec je pregret	Polnjenje se samodejno ustavi ob zvoku alarma. Ne prekinite napajanja in polnilec bo ponovno deloval, ko se ohladi.
E02  	1) Odprti tokokrog 2) Umazana baterija Prispjevki 3) Mrtva baterija 4) Kratak stik na izhodu	1) Povežite rdečo in črno sponko na stojala akumulatorja. 2) Očistite stojala baterije 3) Takoj zamenjajte baterijo z novo. 4) Odklopite rdeče in črne izhodne sponke
E03  	Polnjenje v 12V načinu(-ih) za 24V baterijo	Medtem vas bo na to opozoril zvok alarma. Ponovno zaženite polnilnik in izberite pravilen način polnjenja. OPOZORILO: Če za 12V baterijo izberete 24V način(e), se bo 12V baterija poškodovala!
E04  	Baterija med polnjenjem ne more shraniti električnega naboja.	Baterijo takoj zamenjajte z novo.
E05  	Baterija je močno korodirana in je ni mogoče obnoviti s postopkom razžveplanja.	Baterijo takoj zamenjajte z novo.
E06  	Obratna polarnost	Zamenjajte rdeče in črne sponke s pravilnimi stojali akumulatorja.
E07  	Baterije ni mogoče popraviti	Baterijo takoj zamenjajte z novo. 

Instrucțiuni de siguranță

Măsurile de siguranță pentru lucrul în apropierea unei baterii

1. Bateriile generează gaze explozive în timpul funcționării normale. Utilizați-le într-o zonă bine ventilată.
2. Luați în considerare posibilitatea de a avea pe cineva suficient de aproape sau în raza de acțiune a vocii dvs. pentru a vă veni în ajutor atunci când lucrați în apropierea unei baterii.
3. NU fumați, NU aprindeți un chibrit și NU provocați scântei în apropierea bateriei sau a motorului. Evitați gazele explozive, flăcările și scântele.
4. Îndepărtați toate bijuteriile personale, cum ar fi inelele, brățările, colierele și ceasurile în timp ce lucrați cu o baterie de vehicul. Aceste obiecte pot produce un scurtcircuit care ar putea provoca arsuri grave.
5. Fiți foarte precaut pentru a reduce riscul de a scăpa o unealtă metalică pe baterie. Aceasta ar putea produce scântei sau scurtcircuitarea unei baterii sau a altor echipamente electrice, ceea ce ar putea provoca o explozie sau un incendiu.
6. Purtați o protecție completă a ochilor, a mâinilor și a îmbrăcăminte. Evitați să vă atingeți ochii în timp ce lucrați în apropierea unei baterii.
7. Studiați toate precauțiile specifice producătorului bateriei, cum ar fi îndepărtarea sau nu a capacelor celulelor în timpul încărcării și ratele de încărcare recomandate.
8. Curățați bornele bateriei înainte de a le conecta la încărcător. Aveți grijă să evitați ca coroziunea să intre în contact cu ochii.
9. Atunci când este necesar să scoateți o baterie din vehicul pentru a o încărca, scoateți întotdeauna mai întâi borna împământată de la baterie.
10. Asigurați-vă că toate accesoriile din vehicul sunt oprite pentru a preveni apariția unui arc electric.
10. NU este destinat să alimenteze un sistem electric de foarte joasă tensiune sau să încarce baterii cu celule uscate. Încărcarea bateriilor cu celule uscate poate exploda și poate provoca vătămări corporale și materiale.
11. Nu încărcați NICIODATĂ o baterie înghețată, deteriorată, cu scurgeri sau nereîncărcabilă.
12. Dacă electrolitul bateriei intră în contact cu pielea sau îmbrăcăminte, spălați-vă imediat cu apă și săpun. Dacă electrolitul intră în ochi, inundați imediat ochiul cu apă rece curată curent timp de cel puțin 15 minute și solicitați imediat asistență medicală.

Măsurile de siguranță pentru utilizarea încărcătorului

1. NU așezați încărcătorul în compartimentul motorului sau în apropierea pieselor în mișcare sau în apropierea bateriei; așezați-l cât mai departe de acestea, atât cât permite cablul de curent continuu. Nu plasați niciodată încărcătorul direct deasupra unei baterii care se încarcă; gazele sau fluidele din baterie vor coroda și deteriora încărcătorul.
2. NU acoperiți încărcătorul în timpul încărcării.
3. NU expuneți încărcătorul la ploaie sau în condiții de umezeală.
4. Conectați și deconectați ieșirea de curent continuu numai după ce ați fixat cablul de curent alternativ de la priza electrică.
5. Utilizarea unui accesoriu nerecomandat sau vândut de producător poate duce la risc de incendiu, electrocutare sau rănire a persoanelor.
6. Nu supraîncărcați bateriile prin selectarea unui mod de încărcare greșit.
7. Pentru a reduce riscul de deteriorare a ștecherului și a cablului electric, trageți de ștecher și nu de cablu atunci când deconectați încărcătorul.
8. Pentru a reduce riscul de electrocutare, deconectați încărcătorul de la priză înainte de a încerca orice operațiune de întreținere sau curățare.
9. Operați cu prudență dacă încărcătorul a primit o lovitură directă de forță sau a fost scăpat. Solicitați verificarea și repararea acestuia dacă este deteriorat.
10. Orice reparație trebuie efectuată de către producător sau de către un agent de reparații autorizat pentru a evita pericolele.

Despre BBC2015

1. BBC2015 este proiectat pentru încărcarea tuturor tipurilor de baterii plumb-acid de 12 V și 24 V, inclusiv a bateriilor WET (inundate), MF (fără întreținere), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Absorbed Glass Mat).
2. Microprocesorul inteligent încorporat face ca încărcarea să fie mai rapidă, mai ușoară și mai sigură.
3. Acest încărcător are caracteristici de siguranță, inclusiv protecție împotriva scântei, protecție pentru polaritate inversă, scurtcircuit, supraîncălzire și supraîncărcare.
4. Detectează automat tipul de baterie (12V sau 24V). Încărcarea inteligentă poate fi efectuată fără selecție manuală. De asemenea, utilizatorul poate selecta manual tipul de baterie prin apăsarea butonului "12V" sau "24V" în timpul numărării inverse de 10 secunde care începe (afișată pe ecranul LCD). Odată ce tipul de baterie a fost selectat cu succes și încărcarea a început, trebuie să deconectați ștecherul de curent alternativ și să îl conectați din nou dacă doriți să schimbați modul tipului de baterie al încărcătorului.
5. Curentul de pornire a încărcării este de 12V/5A sau 24V/3,5A în mod implicit. Trebuie să apăsați butonul "CURENT" pentru a alege curentul de încărcare adecvat pentru bateria dumneavoastră.
6. Ecranul LCD al încărcătorului va afișa pe rând tensiunea (12V sau 24V) și curentul de încărcare în timpul procesului normal de încărcare.
7. Afișează tensiunea actuală a bateriei (de exemplu, 12,1V) atunci când este apăsat butonul "VOLTAGE" (TENSIUNE).
8. Capacitatea bateriei este indicată de "pictograma nivelului bateriei". Atunci când pictograma este în stare completă, NU întrerupeți imediat conexiunea. Aceasta va trece automat de la încărcare completă la starea de întreținere fără a supraîncărca sau deteriora bateria.

Date tehnice

Intrare:	220-240VAC, 50/60Hz, 2.5A (700W MAX)
Ieșire:	12VDC, 5/10/15/25A; 24VDC, 3,5/7,5/12A; 12VDC, 40A, 300s (Boost)
Capacitatea bateriei:	15-500AH (12V); 30-240AH (24V)
Tipul de baterie:	Baterii plumb-acid de 12/24V (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM)
Cea mai mică tensiune de încărcare:	3V
Protecția locuințelor:	IP20

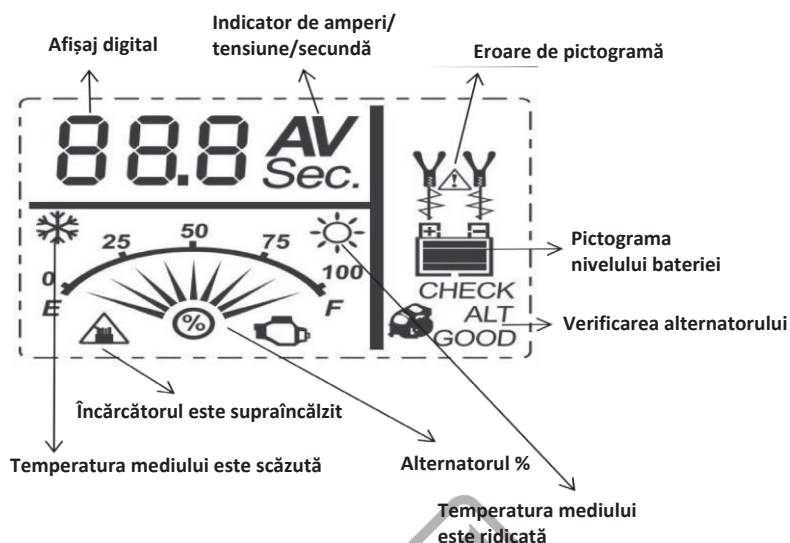
* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defectuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Instrucțiuni de utilizare

Descrierea ecranului LCD Icoane



Conectarea la baterie

1. Identificați polaritatea stâlpilor bateriei. Borna pozitivă a bateriei este marcată de obicei cu aceste litere sau simbol (POS,P,+). Borna negativă a bateriei este marcată de obicei cu aceste litere sau simboluri (NEG,N,-).
2. Nu faceți nicio conexiune la carburator, la conductele de combustibil sau la piesele metalice subțiri.
3. Identificați dacă aveți un vehicul cu împământare negativă sau pozitivă. Acest lucru se poate face identificând care postament al bateriei (NEG sau POS) este conectat la șasiu.
4. Pentru un vehicul cu împământare negativă (cel mai frecvent): conectați mai întâi clema ROȘIE POSITIVĂ la borna pozitivă a bateriei, apoi conectați clema NEGATIVĂ NEAGRĂ la borna negativă a bateriei sau la șasiul vehiculului.
5. Pentru un vehicul cu împământare pozitivă (foarte rar): conectați mai întâi clema NEGATIVĂ NEAGRĂ la borna negativă a bateriei, apoi conectați clema POSITIVĂ ROȘIE la borna pozitivă a bateriei sau la șasiul vehiculului.
6. La deconectare, deconectați în secvența inversă, îndepărtând mai întâi partea negativă (sau mai întâi partea pozitivă pentru sistemele cu împământare pozitivă).
7. O baterie marină (de barcă) trebuie să fie îndepărtată și încărcată la mal. Pentru a o încărca la bord este nevoie de un echipament special conceput pentru uz marin.

Moduri de încărcare

BBC2015 are 11 moduri: 12V 5A, 12V 10A, 12V 15A, 12V 25A, 12V 25A, 24V 3,5A, 24V 7,5A, 24V 12A, 12V 40A BOOST, 12V ALTERNATOR CHECK, 12V REPAIR și 24V REPAIR.

Nu folosiți încărcătorul până nu confirmați modul de încărcare adecvat pentru bateria dumneavoastră. ATENȚIE: Dacă alegeți modul (modurile) de 24 V pentru o baterie de 12 V, bateria de 12 V va fi deteriorată!


Mod	Capacitatea bateriei (Ah)
12V 5A	2-60
12V 10A	14-200
12V 15A	50-400
12V 25A	≥75AH
24V 3.5A	2-100
24V 7.5A	14-200
24V 12A	36-350
12V 40A BOOST	Orice capacitate
VERIFICAREA ALTERNATORULUI DE 12V	Orice capacitate
12V REPAIR	Orice capacitate
24V REPAIR	Orice capacitate


Modurile următoare sunt moduri de încărcare avansate care necesită toată atenția dumneavoastră înainte de a le selecta.



12V BOOST

Modul BOOST este un mod avansat care necesită toată atenția dumneavoastră înainte de a fi selectat. Pentru a opera BOOST, încărcătorul trebuie să fie conectat la o baterie plumb-acid de 12 V, cu clemele conectate. Pentru rezultate optime, lăsați Boost să își completeze încărcarea de 5 minute. După 300 de secunde de boost, tubul digital va afișa "000" și sunteți gata să porniți autovehiculul (indiferent dacă bara de nivel al bateriei este 100% sau nu). După fiecare încărcare, încărcătorul are o pauză obligatorie de 5 minute din motive de siguranță (chiar dacă apăsați din nou butonul de încărcare, încărcătorul nu va funcționa). După răcire, ecranul LCD al încărcătorului afișează "End" (Apăsați orice buton pentru a intra în modul normal de încărcare, sau încărcătorul va intra automat în modul normal de încărcare după 10 minute. Dacă nu reușiți să porniți autovehiculul, lăsați bateria să se odihnească timp de 15 minute și încercați din nou boost. Majoritatea vehiculelor vor porni cu o (1) încărcare. Nu utilizați boost mai mult de două (2) ori într-o perioadă de 24 de ore. Dacă două (2) stimulări nu reușesc să pornească cu succes autovehiculul, solicitați înlocuirea sau evaluarea bateriei la un magazin local de baterii.

VERIFICAREA ALTERNATORULUI DE 12V

Alternator % (numai pentru 12V) - Înainte de a conecta încărcătorul la bateria care este bine așezată în vehicul și de a apăsa butonul ALTN CHECK (apăsați și mențineți apăsat timp de 3 secunde și va apărea pictograma , porniți vehiculul și aprindeți farurile vehiculului.

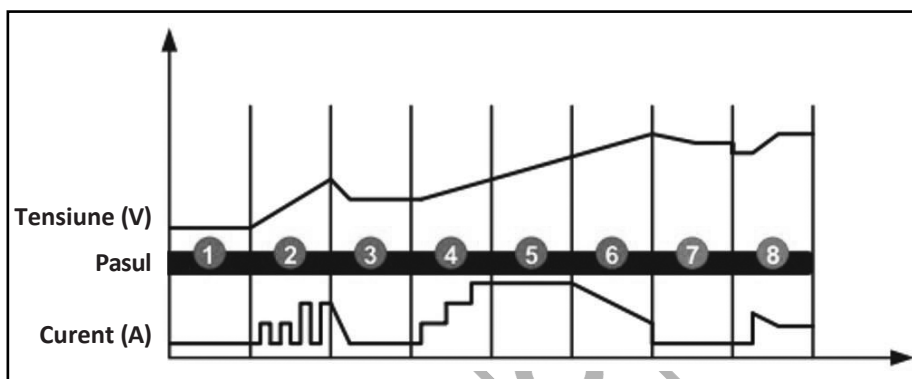
Afișajul digital afișează un procent de ieșire estimat al sistemului de încărcare a vehiculului conectat la clemele bateriei încărcătorului, în comparație cu un sistem care funcționează corect. Intervalul procentual al alternatorului este de la 0% la 100%, iar pictograma  va apărea.

Citirile sub 0% (13,2 volți) vor fi considerate ca fiind de nivel scăzut (pictograma  va pâlpâi încet), iar citirile peste 100% (14,6 volți) vor fi considerate ca fiind de nivel ridicat (pictograma  va pâlpâi rapid). În cazul în care citirea este de nivel scăzut sau ridicat, solicitați verificarea sistemului electric de către un tehnician calificat. După 10 secunde, încărcătorul va reveni la procesul normal de încărcare.

12 / 24 REPARAȚII

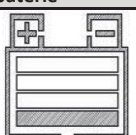
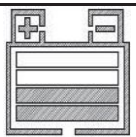
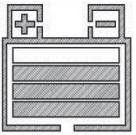
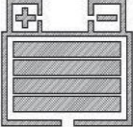
Este un mod avansat de recuperare a bateriilor pentru repararea bateriilor vechi, inactive, stratificate sau sulfatate. NU toate bateriile pot fi recuperate. Pentru rezultate optime, treceți bateria printr-un ciclu complet de încărcare, aducând-o la încărcarea completă, înainte de a utiliza acest mod. Un ciclu de REPARAȚIE poate dura până la șapte (7) ore pentru a finaliza procesul de recuperare și va intra la încărcare (ciclu de încărcare în 8 pași) atunci când este finalizat. Acest mod utilizează o tensiune de încărcare ridicată și poate cauza unele pierderi de apă în bateriile cu celule UDE. În plus, unele baterii și dispozitive electronice pot fi sensibile la tensiuni de încărcare ridicate. Pentru a minimiza riscurile, deconectați bateria de la vehicul înainte de a utiliza acest mod.

Etapele de încărcare










- PASUL 1: DIAGNOSTICAREA (Verificați dacă bateria este conectată la încărcător și verificați și tensiunea bateriei)
 - PASUL 2: DESULFATIZAREA (Dacă tensiunea bateriei este prea mică, programele generează automat un curent pulsatoriu pentru a elimina sulfatul)
 - PASUL 3: ANALIZĂ (Verificați dacă tensiunea bateriei atinge pragul după desulfatare, iar încărcarea începe dacă tensiunea bateriei este OK)
 - PASUL 4: SOFT START/ Pornire ușoară (Încărcare cu curent constant echelon)
 - PASUL 5: BULK/ Încărcare în vrac (Încărcare cu curent maxim constant până când tensiunea bateriei atinge pragul)
 - PASUL 6: ABSORBERE (Furnizează o încărcare cu curent care scade treptat pentru o tensiune maximă a bateriei)
 - PASUL 7: ÎNCĂLZIRE PRIN PULSARE (Puls cu curent de scurgere)
 - PASUL 8: ANALIZĂ + ÎNTREȚINERE (Testați dacă bateria poate menține încărcătura.
- Monitorizarea continuă a bateriei și, odată ce tensiunea este mai mică decât pragul, încărcătorul va intra în încărcare prin picurare)

Indicator de nivel al bateriei

Pictograma nivelului de baterie	Explicație
	Bara 25% va clipi încet atunci când nivelul bateriei este mai mic de 25%. Atunci când se atinge 25%, bara va fi fixă.
	Bara de 50% va clipi încet atunci când nivelul bateriei este mai mic de 50%. Atunci când se atinge 50%, bara va fi fixă.
	Bara 75% va clipi încet atunci când nivelul bateriei este mai mic de 75%. Atunci când se atinge 75%, bara va fi fixă.
	Bara 100% va clipi încet atunci când nivelul bateriei este mai mic de 100%. Atunci când se atinge 100%, bara va fi fixă. Între timp, este activată încărcarea de întreținere.

Depanare

AFIȘARE	CAUZĂ	SOLUȚIE
E01 	Încărcătorul este supraîncălzit	Încărcarea se va întrerupe automat odată cu sunetul de alarmă. NU întrerupeți alimentarea cu energie electrică, iar încărcătorul va funcționa din nou când se va răci.
E02 	1) Circuit deschis 2) Posturi de baterii murdare 3) Baterie moartă 4) Scurtcircuit de ieșire	1) Conectați clemele roșu și negru la bornele bateriei. 2) Curățați bornele bateriei 3) Înlocuiți imediat bateria cu una nouă. 4) Deconectați terminalele de ieșire roșu și negru
E03 	Încărcare în modul (modurile) de 12 V pentru o baterie de 24 V	Între timp, o alarmă sonoră vă va reaminti. Vă rugăm să reporniți încărcătorul și să alegeți modul de încărcare corect. ATENȚIE: Dacă alegeți modul (modurile) de 24 V pentru o baterie de 12 V, bateria de 12 V va fi deteriorată!
E04 	Bateria nu poate stoca sarcina electrică în timpul procesului de încărcare	Înlocuiți imediat bateria cu una nouă
E05 	Bateria este puternic corodată și nu poate fi recuperată prin procesul de desulfatare	Înlocuiți imediat bateria cu una nouă
E06 	Polaritate inversă	Schimbați clemele roșii și negre la bornele corecte ale bateriei.
E07 	Bateria nu poate fi reparată	Înlocuiți imediat bateria cu una nouă

Sigurnosne upute

Sigurnosne mjere za rad u blizini baterije

1. Baterije stvaraju eksplozivne plinove tijekom normalnog rada. Koristite ih na dobro prozračenom području.
2. Razmislite o tome da imate nekoga dovoljno blizu ili unutar dosega glasa da vam pritekne u pomoć kada radite blizu baterije.
3. NEMOJTE pušiti, paliti šibicu ili uzrokovati iskrnu u blizini baterije ili motora. Izbjegavajte eksplozivne plinove, plamenove i iskre.
4. Uklonite svu osobnu nakit, poput prstenja, narukvica, ogrlica i satova dok radite s vozilom s baterijom. Ti predmeti mogu izazvati kratak spoj koji bi mogao uzrokovati teške opekline.
5. Budite posebno oprezni kako biste smanjili rizik od ispuštanja metalnog alata na bateriju. To bi moglo izazvati iskrnu ili kratak spoj baterije ili drugih električnih uređaja što može uzrokovati eksploziju ili požar.
6. Nosite potpunu zaštitu za oči, ruke i odjeću. Izbjegavajte dodirivanje očiju dok radite blizu baterije.
7. Proučite sve specifične mjere opreza proizvođača baterija poput uklanjanja ili neuklanjanja čepova ćelija tijekom punjenja i preporučenih stopa punjenja.
8. Očistite kontakte baterije prije povezivanja s punjačem. Pazite da korozija ne dođe u dodir s očima.
9. Kada je potrebno ukloniti bateriju iz vozila radi punjenja, uvijek prvo uklonite uzemljeni terminal s baterije. Pazite da su svi dodaci u vozilu isključeni kako biste spriječili stvaranje luka.
10. NIJE namijenjeno opskrbi energijom dodatnog niskonaponskog električnog sustava ili punjenju suhih baterija. Punjenje suhih baterija može prsnuti i uzrokovati ozljede osobama i imovini.
11. NIKADA ne puniti smrznutu, oštećenu, curenjem ili neponovno napunjivu bateriju.
12. Ako elektrolit baterije dođe u dodir s kožom ili odjećom, odmah operite sapunom i vodom. Ako elektrolit uđe u oko, odmah isperite oko tekućom hladnom vodom najmanje 15 minuta i odmah potražite medicinsku pomoć.

Sigurnosne mjere za korištenje punjača

1. NEMOJTE postavljati punjač u prostor motora ili blizu pokretnih dijelova ili blizu baterije; postavite ga što dalje od njih koliko DC kabel dopušta. NIKADA ne postavljajte punjač izravno iznad baterije koja se puni; plinovi ili tekućine iz baterije će korodirati i oštetiti punjač.
2. NEMOJTE prekrivati punjač tijekom punjenja.
3. NEMOJTE izlagati kiši ili vlažnim uvjetima.
4. Spojite i odspojite DC izlaz samo nakon postavljanja AC kabela iz električne utičnice.
5. Upotreba dodatka koji nije preporučen ili prodan od strane proizvođača može rezultirati rizikom od požara, električnog udara ili ozljede osoba.
6. Nemojte prenapuniti baterije odabirom pogrešnog načina punjenja.
7. Kako biste smanjili rizik od oštećenja električnog utikača i kabela, povucite za utikač umjesto za kabel prilikom odspajanja punjača.
8. Kako biste smanjili rizik od električnog udara, isključite punjač iz utičnice prije nego što pokušate obaviti bilo kakvo održavanje ili čišćenje.
9. Radite s oprezom ako je punjač primio izravan udar sile ili je ispao. Provjerite ga i popravite ako je oštećen.
10. Sva popravka mora biti obavljena od strane proizvođača ili ovlaštenog servisnog agenta kako bi se izbjegla opasnost.

O BBC2015

1. BBC2015 je dizajniran za punjenje svih vrsta 12V olovnih i 24V olovnih baterija, uključujući mokre (poplavljene), MF (bez održavanja), EFB (pojačane poplavljene baterije), GEL, AGM (apsorbirajuće staklene mat) baterije.
2. Ugrađeni inteligentni mikroprocesor čini punjenje bržim, lakšim i sigurnijim.
3. Ovaj punjač ima sigurnosne značajke, uključujući zaštitu od iskri, zaštitu od obrnutog polariteta, kratkog spoja, pregrijavanja i prenapunjenosti.
4. Automatski otkriva vrstu baterije (12V ili 24V). Inteligentno punjenje može se obaviti bez ručnog odabira. Korisnik također može ručno odabrati vrstu baterije pritiskom na tipku "12V" ili "24V" unutar početnih 10 sekundi odbrojavanja (prikazano na LCD-u). Nakon što je vrsta baterije uspješno odabrana i punjenje je započelo, morate isključiti AC utikač i ponovno ga priključiti ako želite promijeniti način rada baterije punjača.
5. Početna struja punjenja je 12V/5A ili 24V/3.5A prema zadanim postavkama. Morate pritisnuti tipku "TRENUTNO" kako biste odabrali odgovarajuću struju punjenja za svoju bateriju.
6. LCD punjača će tijekom normalnog procesa punjenja prikazivati napon (12V ili 24V) i struju punjenja.
7. Prikazuje trenutni napon baterije (npr. 12.1V) kada se pritisne tipka "NAPON".
8. Kapacitet baterije je naznačen "ikonama razine baterije". Kada je ikona u punom statusu, NEMOJTE odmah prekinuti vezu. Automatski će preći iz stanja punjenja u stanje održavanja bez prenapunjavanja ili oštećenja baterije.

Tehnički podaci

Ulaz:	220-240VAC, 50/60Hz, 2.5A (700W MAX)
Izlaz:	12VDC, 5/10/15/25A; 24VDC, 3.5/7.5/12A; 12VDC, 40A, 300s (Pojačanje)
Kapacitet baterije:	15-500AH(12V); 30-240AH(24V)
Vrsta baterije:	12/24V olovnih baterija (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM)
Najniži naplaćivi napon:	3V
Zaštita kućišta:	IP20

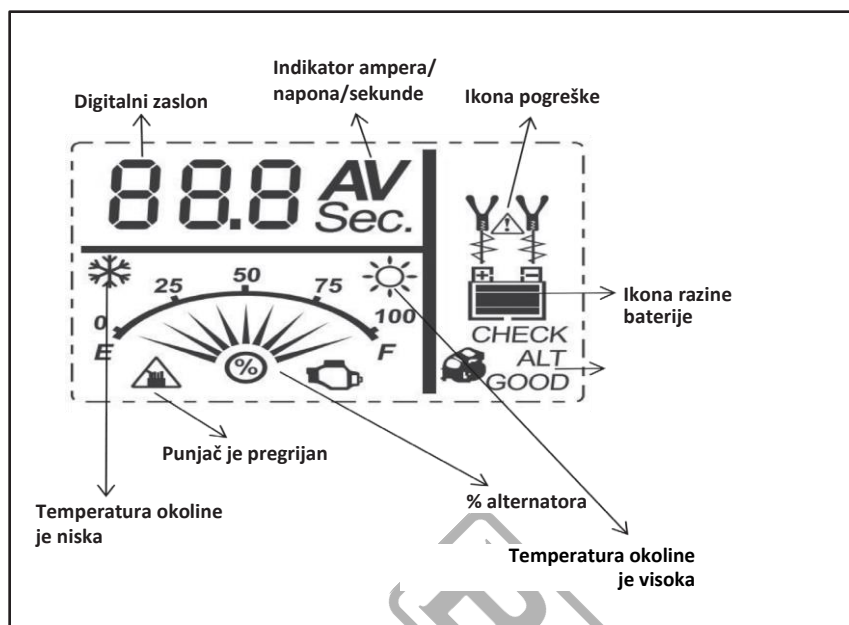
* Proizvođač zadržava pravo da napravi manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih karakteristika i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, svi popravci, inspekcije, popravci ili zamjenski radovi, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju se obavljati isključivo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Rad proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štete koje proizlaze iz korištenja neusklađene opreme.

Upute za uporabu

Opis ikona na LCD zaslonu



Spajanje na bateriju

1. Identificirajte polaritet baterijskih priključaka. Pozitivni baterijski terminal obično je označen ovim slovima ili simbolom (POS, P, +). Negativni baterijski terminal obično je označen ovim slovima ili simbolom (NEG, N, -).
2. Ne spajajte nikakve priključke na karburator, dovod goriva ili tanke metalne dijelove.
3. Identificirajte imate li vozilo s negativno ili pozitivno uzemljenjem. To se može učiniti identificiranjem koje baterijsko priključak (NEG ili POS) je spojen na šasiju.
4. Za vozilo s negativnim uzemljenjem (najčešće): prvo spojite CRVENI POZITIVNI stezaljku na pozitivni baterijski terminal, zatim spojite CRNU NEGATIVNU stezaljku na negativni baterijski terminal ili šasiju vozila.
5. Za vozilo s pozitivnim uzemljenjem (vrlo rijetko): prvo spojite CRNU NEGATIVNU stezaljku na negativni baterijski terminal, zatim spojite CRVENI POZITIVNI stezaljku na pozitivni baterijski terminal ili šasiju vozila.
6. Prilikom odspajanja, odspojite u obrnutom slijedu, prvo uklonite negativni (ili pozitivni prvi za sustave s pozitivnim uzemljenjem).
7. Morska (brodska) baterija mora se ukloniti i puniti na obali. Za punjenje na brodu potrebna je oprema posebno dizajnirana za morsku uporabu.

Načini punjenja

BBC2015 ima 11 načina: 12V 5A, 12V 10A, 12V 15A, 12V 25A, 24V 3.5A, 24V 7.5A, 24V 12A, 12V 40A POJAČANJE, 12V PROVJERA ALTERNATORA, 12V POPRAVAK i 24V POPRAVAK.

Ne koristite punjač dok ne potvrdite odgovarajući način punjenja za svoju bateriju.

UPOZORENJE: Ako odaberete 24V način(e) za 12V bateriju, 12V baterija će biti oštećena!

Način	Kapacitet baterije (Ah)
12V 5A	2-60
12V 10A	14-200
12V 15A	50-400
12V 25A	≥75AH
24V 3.5A	2-100
24V 7.5A	14-200
24V 12A	36-350
12V 40A POJAČANJE	Bilo koji kapacitet
12V PROVJERA ALTERNATORA	Bilo koji kapacitet
12V POPRAVAK	Bilo koji kapacitet
24V POPRAVAK	Bilo koji kapacitet

Slijedeći načini su napredni načini punjenja koji zahtijevaju vašu potpunu pažnju prije odabira.



12V POJAČANJE

Način POJAČANJE je napredni način koji zahtijeva vašu potpunu pažnju prije odabira. Da biste koristili POJAČANJE, punjač mora biti spojen na 12V olovnokiselinsku bateriju s priključcima za bateriju spojenim. Za optimalne rezultate, dopustite pojačanju da završi svoje 5-minutno punjenje. Nakon 300 sekundi pojačanja, digitalna cijev će pokazati "000", i bit ćete spremni započeti vozilo (bez obzira je li razina baterije 100% ili ne). Nakon svakog pojačanja, punjač ima obavezni odmor od 5 minuta iz sigurnosnih razloga (čak i ako ponovno pritisnete gumb za pojačanje, punjač neće raditi). Nakon hlađenja, LCD punjača pokazuje "Kraj" (Pritisnite bilo koji gumb za ulazak u normalni način punjenja, ili će punjač automatski ući u normalni način punjenja nakon 10 minuta. Ako ne uspijete pokrenuti vozilo, pustite bateriju da odmori 15 minuta i pokušajte ponovno s pojačanjem. Većina vozila će se pokrenuti s jednim (1) pojačanjem. Ne koristite pojačanje više od dva (2) puta unutar 24-satnog razdoblja. Ako dva (2) pojačanja ne mogu uspješno pokrenuti vozilo, zamijenite bateriju ili je procijenite u lokalnoj trgovini baterijama.

12V PROVJERA ALTERNATORA

Alternator % (samo 12V) - Prije nego što se punjač spoji na bateriju koja je dobro smještena u vozilu i pritisne tipka ALT N CHECK (pritisnite i držite 3 sekunde i pojaviti će se ikona), pokrenite vozilo i upalite prednja svjetla vozila.

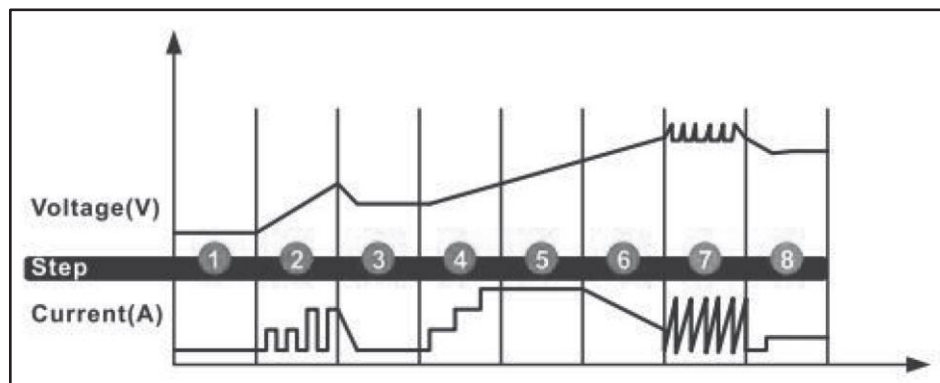
Digitalni zaslon prikazuje procijenjeni postotak izlaza sustava za punjenje vozila spojenog na stezaljke akumulatora punjača, u usporedbi sa sustavom koji ispravno funkcionira. Postotni raspon alternatora je od 0% do 100%, a pojaviti će se ikona .

Čitanja ispod 0% (13,2 volti) bit će smatrana NISKIM (ikon  će polako treperiti) i čitanja iznad 100% (14,6 volti) bit će smatrana VISOKIM (ikona  će brzo zatreperiti). Ako dobijete NISKO ili VISOKO čitanje, provjerite električni sustav kod kvalificiranog tehničara. Nakon 10 sekundi, punjač će se vratiti na normalan postupak punjenja.

12 / 24 POPRAVAK

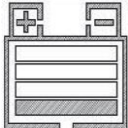
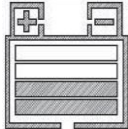
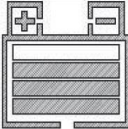
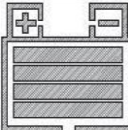
To je napredni način obnavljanja baterije za popravak starih, neaktivnih, stratificiranih ili sulfatiranih baterija. Nisu sve baterije mogu biti obnovljene. Za optimalne rezultate, provedite bateriju kroz puni ciklus punjenja, dovodeći bateriju do potpunog punjenja, prije korištenja ovog načina. Jedan POPRAVAK ciklus može trajati do sedam (7) sati za završetak procesa obnavljanja i preći će na punjenje (ciklus punjenja od 8 koraka) kada se završi. Ovaj način koristi visoki napon punjenja i može uzrokovati gubitak vode u mokrim ćelijama baterija. Osim toga, neke baterije i elektronika mogu biti osjetljive na visoke naponske nivoe punjenja. Kako bi se smanjili rizici, odspojite bateriju iz vozila prije korištenja ovog načina.

Koraci punjenja


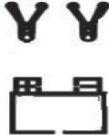


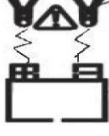




- KORAK 1: DIJAGNOZA (Provjerite je li baterija spojena s punjačem i također provjerite napon baterije)
- KORAK 2: DESULFACIJA (Ako je napon baterije prenizak, programi automatski generiraju pulsirajući tok kako bi uklonili sulfat)
- KORAK 3: ANALIZA (Provjerite je li napon baterije doseže prag nakon desulfacije, i punjenje počinje ako je napon baterije OK)
- KORAK 4: LAGANI START (Punjenje s konstantnom strujom ešelona)
- KORAK 5: BULK (Punjenje s konstantnom maksimalnom strujom dok napon baterije ne dosegne prag)
- KORAK 6: APSORPCIJA (Osigurajte postupno opadajuće punjenje strujom za maksimalni napon baterije)
- KORAK 7: PULSNO PUNJENJE (Pulsiranje s kapljicom struje)
- KORAK 8: ANALIZA + ODRŽAVANJE (Provjerite može li baterija zadržati punjenje. Neprekidno pratite bateriju, i jednom kada je napon niži od praga, punjač će preći na kapljicu punjenja)

Indikator razine baterije

Ikona razine baterije	Objasnjenje
	Traka od 25% će polako treptati kada je razina baterije manja od 25%. Kada se dosegne 25%, traka će biti čvrsta.
	Traka od 50% će polako treptati kada je razina baterije manja od 50%. Kada se dosegne 50%, traka će biti čvrsta.
	Traka od 75% će polako treptati kada je razina baterije manja od 75%. Kada se dosegne 75%, traka će biti čvrsta.
	Traka od 100% će polako treptati kada je razina baterije manja od 100%. Kada se dosegne 100%, traka će biti čvrsta. U međuvremenu je aktivirano održavanje punjenja.

Rješavanje problema

PRIKAZ	UZROK	RJEŠENJE
<p>E1</p> 	Punjač se pregrijava	Punjenje će se automatski pauzirati uz zvučni alarm. NEMOJTE isključiti napajanje, i punjač će ponovno raditi kada se ohladi.
<p>E02</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Otvoreni krug 2) Priljavi priključci baterije 3) Mrtva baterija 4) Izlazni kratki spoj 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Povežite crvene i crne stezaljke na priključke baterije 2) Očistite priključke baterije 3) Zamijenite bateriju novom odmah 4) Odsvojite crvene i crne izlazne priključke
<p>E03</p> 	Punjenje u 12V načinu za 24V bateriju	U međuvremenu će vas podsjetiti zvučni alarm. Ponovno pokrenite punjač i odaberite ispravan način punjenja. UPOZORENJE: Ako odaberete 24V način za 12V bateriju, 12V baterija će biti oštećena!
<p>E04</p> 	Baterija ne može pohraniti električni napon tijekom procesa punjenja	Zamijenite bateriju novom odmah
<p>E05</p> 	Baterija je jako korodirana i ne može se obnoviti postupkom desulfacije	Zamijenite bateriju novom odmah
<p>E06</p> 	Povratna polaritet	Zamijenite crvene i crne stezaljke na ispravne priključke baterije
<p>E07</p> 	Baterija se ne može popraviti	Zamijenite bateriju novom odmah

Instrukcje bezpieczeństwa

Środki ostrożności dotyczące pracy w pobliżu akumulatora

1. Podczas normalnej pracy baterie wytwarzają wybuchowe gazy. Używać w dobrze wentylowanym miejscu.
2. Podczas pracy w pobliżu akumulatora warto rozważyć, aby ktoś znajdował się wystarczająco blisko lub w zasięgu głosu, aby przyjść z pomocą.
3. NIE WOLNO palić, zapalać zapalnek ani powodować iskrzenia w pobliżu akumulatora lub silnika. Należy unikać wybuchowych gazów, płomieni i iskier.
4. Podczas pracy z akumulatorem pojazdu należy zdjąć wszelką osobistą biżuterię, taką jak pierścionki, bransoletki, naszyjniki i zegarki. Przedmioty te mogą wywołać zwarcie, które może spowodować poważne oparzenia.
5. Należy zachować szczególną ostrożność, aby zmniejszyć ryzyko upuszczenia metalowego narzędzia na akumulator. Może to spowodować iskrzenie lub zwarcie akumulatora lub innego sprzętu elektrycznego, co może spowodować wybuch lub pożar.
6. Należy nosić pełną ochronę oczu, rąk i odzieży. Unikać dotykania oczu podczas pracy w pobliżu akumulatora.
7. Zapoznaj się ze wszystkimi środkami ostrożności określonymi przez producenta akumulatora, takimi jak zdejmowanie lub nie zdejmowanie pokryw ogniw podczas ładowania oraz zalecane szybkości ładowania.
8. Przed podłączeniem do ładowarki należy oczyścić zaciski akumulatora. Należy uważać, aby korozja nie dostała się do oczu.
9. Gdy konieczne jest wyjęcie akumulatora z pojazdu w celu naładowania, należy zawsze najpierw odłączyć uziemiony zacisk od akumulatora. Upewnij się, że wszystkie akcesoria w pojeździe są wyłączone, aby zapobiec powstaniu łuku elektrycznego.
10. NIE jest przeznaczony do zasilania instalacji elektrycznej o bardzo niskim napięciu ani do ładowania akumulatorów suchych. Ładowanie akumulatorów suchych może spowodować ich rozzerwanie i obrażenia osób i mienia.
11. NIGDY nie należy ładować zamrażanej, uszkodzonej, nieszczelnej lub nienadającej się do ładowania baterii.
12. W przypadku kontaktu elektrolitu akumulatora ze skórą lub ubraniem, natychmiast umyć je wodą z mydłem. Jeśli elektrolit dostanie się do oka, natychmiast zalać oko bieżącą zimną wodą przez co najmniej 15 minut i natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Środki ostrożności dotyczące korzystania z ładowarki

1. NIE WOLNO umieszczać ładowarki w komorze silnika, w pobliżu ruchomych części lub w pobliżu akumulatora; należy umieścić ją tak daleko od nich, jak pozwala na to kabel DC. NIGDY nie należy umieszczać ładowarki bezpośrednio nad ładowanym akumulatorem; gazy lub płyny z akumulatora spowodują korozję i uszkodzenie ładowarki.
2. NIE przykrywaj ładowarki podczas ładowania.
3. NIE wystawiać na działanie deszczu lub wilgoci.
4. Wyjście DC należy podłączać i odłączać dopiero po wyjęciu przewodu AC z gniazdka elektrycznego.
5. Użycie przystawki niezalecanej lub niesprzedawanej przez producenta może spowodować ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń ciała.
6. Nie należy przeladowywać akumulatorów, wybierając niewłaściwy tryb ładowania.
7. Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia wtyczki i przewodu elektrycznego, podczas odłączania ładowarki należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.
8. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia należy odłączyć ładowarkę od gniazdka.
9. Należy zachować ostrożność, jeśli ładowarka została bezpośrednio uderzona lub upuszczona. Jeśli ładowarka jest uszkodzona, należy zlecić jej sprawdzenie i naprawę.
10. Wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.

O BBC2015

1. BBC2015 jest przeznaczony do ładowania wszystkich typów akumulatorów kwasowo-olowiowych 12V i 24V, w tym akumulatorów WET (Flooded), MF (Maintenance-Free), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Absorbed Glass Mat).
2. Wbudowany inteligentny mikroprocesor sprawia, że ładowanie jest szybsze, łatwiejsze i bezpieczniejsze.
3. Ładowarka posiada funkcje bezpieczeństwa, w tym zabezpieczenie przed iskrzeniem, zabezpieczenie przed odwrotną polaryzacją, zwarciami, przegrzaniem i przetłumieniem.
4. Automatycznie wykrywa typ akumulatora (12V lub 24V). Inteligentne ładowanie może być przeprowadzane bez ręcznego wyboru. Użytkownik może również ręcznie wybrać typ akumulatora, naciskając przycisk "12V" lub "24V" w ciągu początkowego 10-sekundowego odliczania (wyświetlanego na wyświetlaczu LCD). Po pomyślnym wybraniu typu akumulatora i rozpoczęciu ładowania, należy odłączyć wtyczkę AC i podłączyć ją ponownie, aby zmienić tryb typu akumulatora ładowarki.
5. Początkowy prąd ładowania to domyślnie 12V/5A lub 24V/3.5A. Należy nacisnąć przycisk "CURRENT", aby wybrać odpowiedni prąd ładowania akumulatora.
6. Wyświetlacz LCD ładowarki pokaże napięcie (12V lub 24V) i prąd ładowania podczas normalnego procesu ładowania.
7. Pokazuje aktualne napięcie akumulatora (np. 12,1 V) po naciśnięciu przycisku "VOLTAGE".
8. Pojemność baterii jest wskazywana przez ikonę poziomu naładowania baterii. Gdy ikona jest w stanie pełnego naładowania, NIE należy natychmiast przerywać połączenia. Nastąpi automatyczne przełączenie ze stanu pełnego naładowania do stanu konserwacji bez przeladowania lub uszkodzenia baterii.

Dane techniczne

Wejście:	220-240VAC, 50/60Hz, 2,5A (700W MAX)
Wyjście:	12VDC, 5/10/15/25A; 24VDC, 3,5/7,5/12A; 12VDC, 40A, 300s (Boost)
Pojemność akumulatora:	15-500AH (12 V); 30-240AH (24 V)
Typ baterii:	Akumulatory kwasowo-olowiowe 12/24 V (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM)
Najniższe napięcie ładowania:	3V
Ochrona obudowy:	IP20

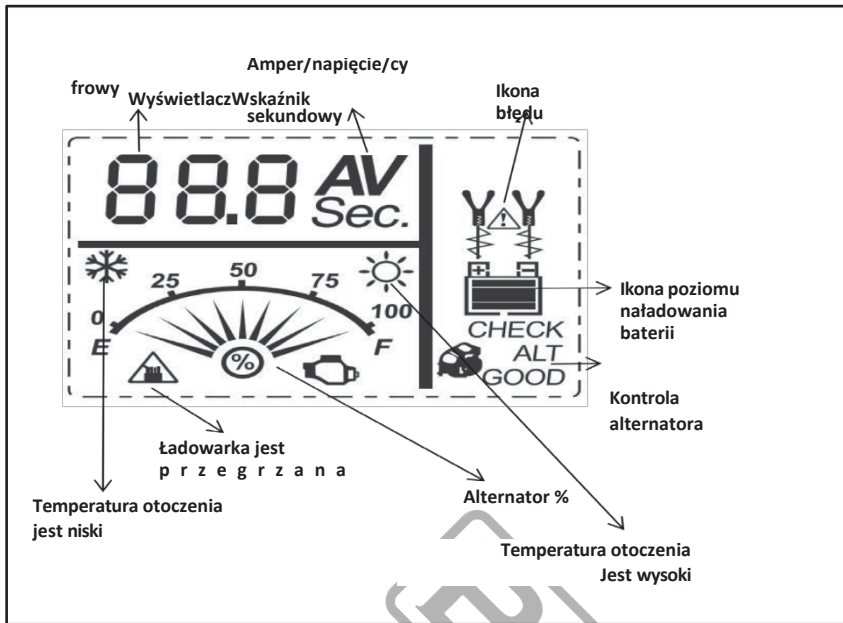
* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania drobnych zmian w projekcie produktu i specyfikacjach technicznych bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcie, który właśnie nabyłeś.

* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy, naprawy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.

* Produktu należy zawsze używać z dostarczonym sprzętem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym wyposażeniem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z używania niezgodnego sprzętu.

Instrukcja obsługi

Opis ikon ekranu LCD



Podłączanie do akumulatora

1. Określ biegunowość biegunów akumulatora. Dodatni biegun akumulatora jest zwykle oznaczony tymi literami lub symbolem (POS,P,+). Ujemny biegun akumulatora jest zwykle oznaczony tymi literami lub symbolem (NEG,N,-).
2. Nie wykonuj żadnych połączeń z gaźnikiem, przewodami paliwowymi lub cienkimi metalowymi częściami.
3. Zidentyfikuj, czy masz pojazd z ujemnym czy dodatnim uziemieniem. Można to zrobić poprzez określenie, który biegun akumulatora (NEG lub POS) jest podłączony do podwozia.
4. W przypadku pojazdu z ujemnym uziemieniem (n a j c z ę ś c i e j): podłącz najpierw CZERWONY DODATNI zacisk do dodatniego bieguna akumulatora, a następnie podłącz CZARNY UJEMNY zacisk do ujemnego bieguna akumulatora lub podwozia pojazdu.
5. W przypadku pojazdu z dodatnim uziemieniem (bardzo rzadkie): najpierw podłącz CZARNY zacisk ujemny do ujemnego bieguna akumulatora, a następnie podłącz CZERWONY zacisk dodatni do dodatniego bieguna akumulatora lub podwozia pojazdu.
6. Podczas odłączania należy odłączać w odwrotnej kolejności, najpierw odłączając przewód ujemny (lub dodatni w przypadku systemów z uziemieniem dodatnim).
7. Akumulator morski (jachtowy) musi zostać wyjęty i naładowany na lądzie. Ładowanie na pokładzie wymaga sprzętu specjalnie zaprojektowanego do użytku morskiego.

Tryby ładowania

BBC2015 posiada 11 trybów: 12V 5A, 12V 10A, 12V 15A, 12V 25A, 24V 3.5A, 24V 7.5A, 24V 12A, 12V 40A BOOST, 12V ALTERNATOR CHECK, 12V REPAIR i 24V REPAIR. Nie używaj ładowarki, dopóki nie potwierdzisz odpowiedniego trybu ładowania akumulatora. UWAGA: Wybranie trybu (trybów) 24 V dla akumulatora 12 V spowoduje uszkodzenie akumulatora 12 V!


Tryb	Pojemność akumulatora (Ah)
12V 5A	2-60
12V 10A	14-200
12V 15A	50-400
12V 25A	≥75AH
24V 3.5A	2-100
24V 7.5A	14-200
24V 12A	36-350
12V 40A BOOST	Dowolna pojemność
KONTROLA ALTERNATORA 12 V	Dowolna pojemność
12V NAPRAWA	Dowolna pojemność
24V NAPRAWA	Dowolna pojemność


Poniższe tryby to zaawansowane tryby ładowania, które wymagają pełnej uwagi przed ich wybraniem.



12V BOOST

Tryb BOOST jest trybem zaawansowanym, który wymaga pełnej uwagi przed jego wybraniem. Aby korzystać z trybu BOOST, ładowarka musi być podłączona do akumulatora kwasowo-ołowiowego 12 V z podłączonymi zaciskami akumulatora. Aby uzyskać optymalne wyniki, należy poczekać 5 minut na zakończenie ładowania w trybie boost. Po 300-sekundowym doładowaniu na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się "000", a pojazd będzie gotowy do uruchomienia (niezależnie od tego, czy poziom naładowania akumulatora wynosi 100%, czy nie). Po każdym doładowaniu ładowarka musi obowiązkowo odpocząć przez 5 minut ze względów bezpieczeństwa (nawet jeśli ponownie naciśniesz przycisk doładowania, ładowarka nie będzie działać). Po schłodzeniu na wyświetlaczu LCD ładowarki pojawi się komunikat "End" (naciśnij dowolny przycisk, aby przejść do normalnego trybu ładowania lub ładowarka automatycznie przejdzie do normalnego trybu ładowania po 10 minutach). Jeśli uruchomienie p o j a z d u nie powiedzie się, pozwól akumulatorowi odpocząć przez 15 minut i spróbuj ponownie go naładować. Większość pojazdów uruchamia się po jednym (1) doładowaniu. Nie należy używać więcej niż dwóch doładowań (2) razy w ciągu 24 godzin. Jeśli dwa (2) doładowania nie mogą skutecznie uruchomić pojazdu, należy zlecić wymianę lub ocenę akumulatora w lokalnym sklepie z akumulatorami.

KONTROLA ALTERNATORA 12 V

Alternator % (tylko 12V) - Przed podłączeniem ładowarki do akumulatora, który jest dobrze osadzony w pojeździe i naciśnięciem przycisku ALTN CHECK (naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy, a pojawi się ikona ) , uruchom pojazd i włącz reflektory pojazdu.

Wyświetlacz cyfrowy pokazuje szacunkową wartość procentową mocy wyjściowej układu ładowania pojazdu podłączonego do zacisków akumulatora ładowarki w porównaniu z prawidłow działającym układem. Zakres procentowy alternatora wynosi od 0% do 100% i wyświetlana jest ikona  .

Odczyty poniżej 0% (13,2 V) będą traktowane jako NISKIE (ikona  będzie powoli migotać), a odczyty powyżej 100% (14,6 V) będą traktowane jako WYSOKIE (ikona  będzie szybko migotać). Jeśli odczyt jest NISKI lub WYSOKI, należy zlecić sprawdzenie układu elektrycznego wykwalifikowanemu technikowi. Po 10 sekundach ładowarka powróci do normalnego procesu ładowania.

12 / 24 NAPRAWA

Jest to zaawansowany tryb odzyskiwania baterii do naprawy starych, nieczynnych, rozwarstwionych lub zasiarczonych baterii. NIE wszystkie akumulatory mogą być regenerowane. Aby uzyskać optymalne wyniki, przed użyciem tego trybu należy przeprowadzić pełny cykl ładowania, doprowadzając akumulator do stanu pełnego naładowania. Jeden cykl REPAIR może trwać do siedmiu (7) godzin, aby zakończyć proces odzyskiwania, a po jego zakończeniu rozpocznie się ładowanie (8-stopniowy cykl ładowania). Ten tryb wykorzystuje wysokie napięcie ładowania i może spowodować utratę wody w akumulatorach z ogniwami WET. Ponadto niektóre akumulatory i układy elektroniczne mogą być wrażliwe na wysokie napięcie ładowania. Aby zminimalizować ryzyko, przed użyciem tego trybu należy odłączyć akumulator od pojazdu.

Etapy ładowania



KROK 1: DIAGNOZA (Sprawdź, czy akumulator jest podłączony do ładowarki, a także sprawdź napięcie akumulatora)

KROK 2: DESULPHATION (Jeśli napięcie akumulatora jest zbyt niskie, programy automatycznie generują prąd pulsacyjny w celu usunięcia siarczanu)

KROK 3: ANALIZA (sprawdzenie, czy napięcie akumulatora osiągnęło wartość progową po odsiarczeniu i rozpoczęcie ładowania, jeśli napięcie akumulatora jest prawidłowe) KROK 4: Łagodny rozruch (ładowanie stałym prądem echelon)

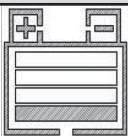
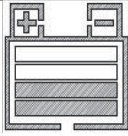
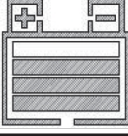
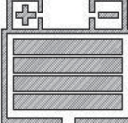
KROK 5: BULK (ładowanie stałym maksymalnym prądem do momentu, aż napięcie akumulatora osiągnie wartość progową) KROK 6: ABSORPCJA (Zapewnienie stopniowo malejącego prądu ładowania do maksymalnego napięcia akumulatora)

KROK 7: ŁADOWANIE PULSACYJNE (impulsowe z prądem podtrzymującym)



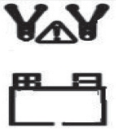
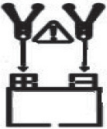
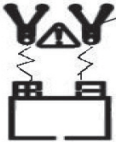
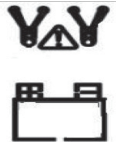

KROK 8: ANALIZA + KONSERWACJA (Sprawdź, czy bateria jest w stanie utrzymać ładunek.

Ciągłe monitorowanie akumulatora, a gdy napięcie spadnie poniżej progu, ładowarka rozpocznie ładowanie podtrzymujące.)

Wskaźnik poziomu naładowania baterii

Ikona poziomu naładowania baterii	Wyjaśnienie
	Pasek 25% będzie powoli migać, gdy poziom naładowania baterii spadnie poniżej 25%. Po osiągnięciu 25% pasek będzie świecił światłem ciągłym.
	Pasek 50% będzie powoli migać, gdy poziom naładowania baterii spadnie poniżej 50%. Po osiągnięciu 50% pasek będzie świecił światłem ciągłym.
	Pasek 75% będzie powoli migać, gdy poziom naładowania baterii spadnie poniżej 75%. Po osiągnięciu 75% pasek będzie świecił światłem ciągłym.
	Pasek 100% będzie powoli migać, gdy poziom naładowania baterii spadnie poniżej 100%. Po osiągnięciu 100% pasek będzie świecił światłem ciągłym. W międzyczasie aktywowane jest ładowanie konserwacyjne.

Rozwiązywanie problemów

WYŚWIETLACZ	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
<p>E1</p> 	<p>Ładowarka jest przegrzana</p>	<p>Ładowanie zostanie automatycznie wstrzymane wraz z dźwiękiem alarmu. NIE odcinaj zasilania, a ładowarka będzie działać ponownie po ostygnięciu.</p>
<p>E02</p> 	<p>1) Obwód otwarty 2) Brudne posty dotyczące baterii 3) Rozładowana bateria 4) Zwarcie wyjścia</p>	<p>1) Podłącz czerwony i czarny zacisk do biegunów akumulatora. 2) Wyczyść bieguny akumulatora 3) Natychmiast wymień baterię na nową 4) Odłącz czerwone i czarne zaciski wyjściowe</p>
<p>E03</p> 	<p>Ładowanie w trybie (trybach) 12 V dla akumulatora 24 V</p>	<p>W międzyczasie rozlegnie się alarm dźwiękowy. Należy ponownie uruchomić ładowarkę i wybrać odpowiedni tryb ładowania. UWAGA: Jeśli wybierzesz tryb(y) 24V dla akumulatora 12V, akumulator 12V zostanie uszkodzony!</p>
<p>E04</p> 	<p>Akumulator nie może przechowywać ładunku elektrycznego podczas procesu ładowania</p>	<p>Natychmiast wymień baterię na nową</p>
<p>E05</p> 	<p>Akumulator jest silnie skorodowany i nie można go odzyskać w procesie odsiarczania.</p>	<p>Natychmiast wymień baterię na nową</p>
<p>E06</p> 	<p>Odwrotna polaryzacja</p>	<p>Zamień czerwone i czarne klemy na właściwe bieguny akumulatora.</p>
<p>E07</p> 	<p>Baterii nie można naprawić</p>	<p>Natychmiast wymień baterię na nową</p>

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λπ).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorised personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkur të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kablot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervuar të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilnice in baterije. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznimi prevoznimi sredstvi.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilni, vpenjalni glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie, 12 mesiacov na profesionálne použitie a 12 mesiacov na nabíjačky a batérie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГARANЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна на напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încălțătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încălțătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și/sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă sursă decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică delegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coruziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reinnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau scule înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГARANЦИЈА

MMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземеен напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GARANCIA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiffallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, cökkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estit jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew għodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' għodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

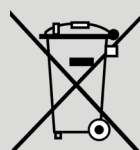
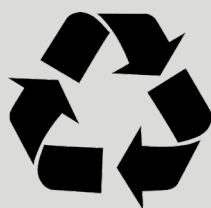
PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".